

**ELŐFIZETÉS**

**NYELVEN:**  
Egy évre ..... 24 korona.  
Egy hátra ..... 2 korona.

**VIDÉKEN:**  
Egy évre ..... 26 korona.  
Egy hátra ..... 2 k. 40 f.

**HIRDETÉSEK:**  
6-hatásos petit sor egyszer 20 fill.  
minden következőnél 15 fillér.

Külső sora 40 fillér.

# ARADI KÖZLÖNY

**POLITIKAI NAPILAP.**

**SZERKESZTŐSÉG:**

Aradi és csanádi egyesült  
vasutak palotájában.  
TELEFON-SZÁM: 357.

**KIADÓHIVATAL:**

Aradi Nyomda Részvény-  
Társaság.  
József főherceg-ut 22. sz.  
TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1900.

FELELŐS SZERKESZTŐ:

**Stauber József.**

Vasárnap, december 23.

**Mai számunk főbb közleményei:**

- Vezércikk: A beteg társadalom.**
- A képviselőház ülése.**
- Kereskedők nevelése.**
- Karácsonyi levél.** Irta: Vay Sándor gróf.
- Lázadás az angolok ellen.**
- A színesegyesület bukófélben.**
- Öngyilkos urileányok.**
- Öt ezer munkanélküli ember tüntető körmenete.**
- Az izraelita nőegylet estélye.**
- A hivatalos óra.**
- Találkozás a perronon.**
- Színházi epizódok.**
- Riadalom a Magyar színházban.**
- Gavallér-e Rakovszky István?**
- Főlfordult világ.**
- Egy bécsi kereskedő öngyilkossága Budapesten.**
- Tárcza: Szegő Loránt otthon.** Irta: Vértési Arnold.
- Regény-Csarnok: A szürke asszony.** Irta: Sudermann H. Fordította: Hellerné-Olah Margit.

## A beteg társadalom.

Arad, december 22.

Bárhova tekintszen a fürkésző szem, **mindenütt, a társadalom minden rétegében, a hivatások minden árnyalatában** megdöbbentő látvány tárul elé, mely már valóban kétségbeejtőleg hat mindazokra, akik a magyar nemzet egészséges fejlődéséért fáradoznak és küzdenek. A becsület, a tisztesség, a kötelességérzet fájait rágja a szu; az egyén végcélként csak önmagát, csak önmagának jólétét látja és

keresi, minden fáradozás, küzdelem hajszává fajult az egyéni haszon biztosítására. Mintha csak kiveszett volna a magasabb szempont, mely az egyén jólétét a haza és a nemzet jólétével kapcsolja össze, mintha kipusztult volna az ethikai, a vallási szempont, mely a küzdelemre szükséges fegyvert a férfias, nemes tornára alkalmassat kiválasztja, a többit pedig elveti.

A tizenkilencedik század utolsó napjait éljük és nem kell papnak, lelkésznek lennünk, hogy elborzadjunk azon tüneteken, melyek a mostani kort oly sötét színben állítják elénk. Az idegesség, a láz irányítja az emberek cselekvéseit és a higgadt, a nyugodt megfontolás helyébe lépett a kapkodás, a vakmerő próbálgatás, a szenvedélyes szerencsevadászás és az eszeveszett hazardirozás. Mintha az ördög járatná velünk a vitus táncot, mintha elfordult volna tőlünk jó nemtőnk, száguldó gyorsasággal sietünk az örvény felé, mely elnyel egyéneket, társadalmi osztályokat, egész nemzetiséget.

Szörnyűséges számokat rajzol elénk a statisztika azokról, akik megfélemlenkedve **magukról és szent kötelességökről**, letérnek az egyenes útról, lefelé száguldanak a bűn lejtőjén és azután a kegyetlen alternatíva elé kerülve, becstelenné, nyomorultnak lenni, vagy meghalni, kezökbe veszik az öldöklő fegyvert és egy durranással kipusztítják magukat és eldobnak maguktól egy életet, mely nem volt az

övék, mely sok jóra és hasznosra volt predestinálva.

De szörnyűséges számokat rajzol elénk a statisztika azokról, akik a hajszában, az ideges és számítani nem tudó törekvésben aláássák egészségüket, idegeiket és beteg testtel, még betegbb lélekkel megrettennek a betegség fejlődésétől, és a megsemmisülést jobbnak tartják az ezen kór által aláásott és megrendített életnél.

Már a gyermek lelke meg van mételeyezve; a vallás, az isten fogalma elmosódott lelkében, csak az anyagi jólét utáni törekvést látja maga előtt, és azt, hogy minden mód jó arra. A becsület, a tisztesség, az istenfélés lebbenő árnyak előtte és amit férfiaságnak, tisztességnek tart, az csak az, ami a párbaj kodexekben van körülírva és szentesítve.

Arad város élettörténetében is megdöbbentő adatok állnak rendelkezésünkre, melyek azt mutatják, hogy romlásnak indulunk. Oly bűncselekmények, melyek a legalsóbb nép rétegében jöttek eddig elő, ma már a középosztály és az uriosztály körében nem elvéve fordulnak elő és az, ami eddig a műveletlen, a kultúraáldásában nem részesülő alsó néposztály jellege volt, az már átcsapott a magasabb rétegekbe is. A testi épség megtámadását célzó büntettek már gyakoriak a műveltebb emberek között, a vagyoni nyereség vágytól áthatott bűncselekmények ijesztő módon szaporodnak, és az élet semmibe vevése napirenden lévő dolog.

## TÁRCZA.

### Szegő Loránt otthon.

Irta: Vértési Arnold.

Nagy dérről-durról kelt föl Szegő Loránt s morogva, ásitozva kezdett az öltözködéshez. Ma megint nem tetszett neki semmi otthon. Csupa boszankodásában telik el az embernek az egész élete. Még csak ki sem alhatja magát becsületesen, már kora hajnalban fölveri a gyereksírás.

Az asszony türelmesen, alázatosan hallgatja ura zsémbelését. Mentegetni is alig meri a síró gyereket. Igaz, igaz, hogy a kis Iluska rossz volt, nyugós volt, de hiszen beteg szegényke: meghült.

— Hát miért nem vigyáztok rá jobban? — dörmög az ura.

— Vigyázok, édes Loránt, — felel az asszony félénken, — de az idő oly hirtelen hűvösre fordult, s még nincs meleg ruhácskája.

Loránt ur kedvetlenül fordította el a fejét:

— No, kezdődik már a szokott nóta: ez kellene, meg az kellene! Mindig kellene valami. Nincs meleg ruhája? Hát miért nincs? Hová tettétek a tavalyit?

— Az merő rongy, azt már föl nem veheti, — mentegetőzött az asszony.

A férj durván vágott vissza:

— Persze, nektek mindig új kellene. Nekek

is, a gyermekeknek is. Az isten se győzne beneteket.

— Nem, Loránt, nekem semmi sem kell, — sóhajtott az asszony; — talán majd egy pár téli cipő, de az is csak későbben. A kalapom még egészen jó, a régi köpenyem is eltart még egy télen, — ámbar most már negyedik éve hordom.

— Szememre hányod?

— Nem, édes Loránt, hiszen mondom, hogy még eltart. De a gyermekeknek igazán szükségük volna ruhára is, cipőre is.

— Várjanak! — morgott Szegő Loránt ur.

— Ebben a hónapban már nem telik.

Az asszony hizelegre fordult az urához:

— Azt gondoltam, hogy felét, úgy vagy tizenkét forintot megtudnék takarítani a koszt-pénzből s ha te adnál hozzá még tizenkettőt, abból megvehetném a legszükségesebbet.

— Ugy? Hát te a koszt-pénzből még meg is takarítgatsz? Persze, azért nem kapok én aztán tisztességes ebédet, vacsorát itthon, s ha egyszer valami jót akarok enni, a vendéglőbe kell mennem. No lám, hát azért? Szeretném tudni, mit csinálsz avval a megtakarított pénzzel?

— Nem akarok neked alkalmatlankodni minden apróságért, hát azon vásárlom be, a mi egy és más szükséges a gyerekeknek.

— Nyalánkságokat, ugy-e?

Az asszony szeliden felelt:

— Oh, arra nem jut, né félj. De a cipőcskéiket hamar rontják ám a gyerekek, egyéb

is kell, a két nagyobbiknak, a ki már iskolába jár, könyv is kell, meg holmi más és nem akarok mindig neked szólni, mert néha olyan haragos vagy.

— Haragos? Hát talán örüljek, ha mindig zsebeltek, mindig csak zaklattok: pénzt, pénzt. Mintha bankócsináló volnék. Honnan vegyem én azt a temérdek pénzt? Az embernek alig marad annyija, hogy néha kávéházba mehessen, vagy a barátai közé vacsorára.

Az asszony lehajtotta fejét és hallgatott. Mondhatta volna:

— Hát a hatvan forint, a mi nálad maradt elsején a fizetésedből, az mind kell neked kávéházra, meg szivarra, meg egypár vacsorára? Hát nem adhatnál abból tizenkét forintot a szegény gyermekeknek egy kis téli ruhára? Hát nem bánod, ha ezek a szegény kicsikék fáznak és meghülnek?

De nem mondta. Még azt sem mondta:

— Legalább azt a száz forintot visszaadhatnád lassankint, a mit apáéktól kaptam husvétkor, hogy vásároljak rajta valamit a gyerekeknek s te elvetted tőlem, hogy neked kell.

Hogy mondot volna a szegény asszony ilyet? Hiszen már otthon, leánykorában megtanulta, hogy a férfi az ur a háznál, az keresi a pénzt, az asszonynak a dolga, hogy takarékoskodjék abból, a mit a férjétől kap havonként a háztatásra.

Igaz, hogy apuska nagyon olcsó szivart szí s ha elmegy néha este a vendéglőbe, hát megesszik egy adag vesét velővel vagy egy bog-

Ma egy művész, aki hivatva volna a mindennapi gondokat hálás közönsége lelkében eloszlatni; holnap egy becsületes családapa, kinek neveletlen gyermekeiről gondoskodni kellene; holnapután egy a tudomány előbbrevitele körül fáradozott orvos; azután egy közhivatalnok, egy iparos, egy katona hirtelen elhatározással eldobja magától a legbecsesebbet, az istentől nyert életet.

Alljunk meg e rémlátománynál, esünk gondolkozóba — hogy mi lesz ebből? A lelkész dobja el magától a politikát, a tanító vesse el magától a közönyt, a társadalom küszöbölje ki az elnézést, a felettes hatóság nyissa ki a szemét, a szülő fordítson figyelmet gyermekeire, az állam pedig fékezze a hatalmas államokkal való versengést — mert veszünk, pusztulunk erkölcsileg. △

## A képviselőház ülése.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

Budapest, december 22.

Még egy formális ülésre jött össze a Ház az ünnepek előtt. Természetesen még a köteles számban, negyvenen sem voltak jelen.

A mikor Perczel Dezső déli fél 12 után megnyitotta az ülést, kiderült, hogy a kormány tagjai közül majdnem többen vannak jelen, mint a képviselők közül. Lehettek összesen vagy 25-en együtt.

Mindjárt az ülés megnyitása után az elnök meghatottan jelentette, hogy Perczel Béni, az abrudbányai választókerület képviselője meghalt.

A Ház benne — ugymond — egyik tevékeny és szorgalmas jegyzőjét veszítette el, miért is ravatalára a képviselőház nevében koszorút tettem s a Ház részvétét a családnak élő szóval kifejeztem. (Helyeslés.) A megboldogult 1892. óta volt képviselő és a Ház jegyzője. A képviselőválasztás iránt az intézkedések megtörténtek. Azt hiszem, kimondhatom, hogy a Ház jegyzőkönyvében ad kifejezést a fájdalmas részvételnek, a melyet jegyzőjének, Perczel Béninek elhunyt felett érez. (Helyeslés.)

Őszinte részvétellel hallgatta meg a Ház a megleghangú megemlékezést s ezután az elnök bejelentette a főrendiház üzeneteit a tegnapi elfogadott törvényjavaslatokról, a melyeket szentesítés végett ő felségének terjesztenek fel.

Még a görög keleti újévre való tekintettel elhatározták, hogy január 14-ike helyett 15-ére hívják össze az ülést s miután a jegyzőkönyvet hitelesítették, az ülés véget ért.

## Kereskedők nevelése.

Arad, december 22.

A minap Roseberry lord, volt angol külügy-miniszter, most a glasgowi egyetem rektora, ez utóbbi minőségében föltűnő beszédet mondott. Azt mondta többi között, hogy az angol közoktatást a kereskedelmi célok szemmel tartásával rendezzék be, az egyetemhez kereskedelmi fakultást csatoljanak, mert ma is a kereskedelem és mindinkább a kereskedelem lesz az angol császárság alapja. Szóval, Roseberry minden angolból kereskedőt akar nevelni, hogy Nagybritánia fentarthassa világhatalmi állását.

És hogy a kép teljes legyen, a mostani angol kabinet egyik tagja, Hardwicke lord, egy börzebizományos cég tagja, a miért elég különös, épp Roseberry lord támada meg néhány nap előtt az angol felsőházban. Hardwicke lord a támadásra azt felelte, hogy nem is szándékozik kilépni a cégből, bár miniszterségének ideje alatt nem fog a cégnél aktív részt venni, sem a börzére eljárni. Elmondta, hogy tíz év előtt nem volt egy shillingje sem; az által, hogy belépett a cégbe, tisztességes kereset-hez jutott és gyávaság volna tőle, ha néhány évi miniszterség miatt örökre hátat fordítana az üzletnek. Maga Salisbury lord miniszterelnök is ezen a nézetten volt és kárhóztatta a börzebizományos mesterség ellen táplált előítéletet és hozzátette, hogy a miniszterek tisztelete Hardwicke lord iránt csöppet sem csökkent azért, hogy a börze tagja.

Az angolok tehát a kereskedésben látják a gazdagodást, a hatalom és a szabadság biztosítékát. És látjuk, hogy Németország hatalmas fellendülését az újabb időben szintén a kereskedelmi szellem nagy fejlődésének kö-

szöni, hisz maga Vilmos császár is, ugyszólván kereskedelmi utazója lett birodalmának és személyesen utazott Konstantinápolyba, hogy új piacot szerezzen a Keleten a német szorgalomnak. Amerikában ugyanezt az irányt látjuk; de látjuk mindenfelé, az egész művelt világon, mert átment a köztudatba, hogy az új században a világháborukat nem puskával és ágyúval, hanem a közgazdaság és elsősorban a kereskedés fegyvereivel fogják vívni.

Es hogy áll Magyarország szemben ezzel a nagy problémával, mikor már a hatalmas Albion is jajveszékél? Nálunk természetes az a nézet, hogy Magyarország par excellencze mezőgazdasági állam, tehát elsősorban a mezőgazdasági nevelésre kell a súlyt helyezni. Szó sincs róla, igazuk van ezeknek, de mit ér az, ha egy kis birtok, mely szépen eltart egy családot, három vagy négy részre osztva, nem bírja a gyermekeket, az új birtokosokat eltartani, vagy mit ér az, ha valaki még oly kitűnő gazda, de nincs meg kereskedelmi nevelése, hogy termékeit úgy értékesítse, hogy a szükséges beruházásokon kívül meg is éljen és meg is takaríthasson. Es hogy akarják a jövő nagy feladatait teljesíteni, vagy a nagy nemzetközi harcban haszonnal részt venni, ha nincs hozzá kellő fegyverzet, a kereskedelmi nevelés. Mulasztásaink már is nagyok e téren. Képzhetjük el, ha 15—20 évvel ezelőtt Tisza Kálmán az elbukott dzsentrit, ahelyett, hogy hivatalokba dugdosta, új pályára szorítja, ha új elemet visz be a kereskedésbe, ha a fiatal urak az akta körmölés helyett kilépnek a nyüzsgő, pezsgő életbe, a kereskedés eleven mesgyéjére lépnek, hajóra szállnak és viszik a magyar élelmesség hírét messze tengerekre, feikeltik a távol országok, nemzetek figyelmét hazájukra, mely semmiben sem akar hátrább maradni a többi nép mögött; mondom, képzhetjük el, hogy ma mily viszonyok között volna Magyarország a kereskedelmi szerződésnek lejártának előestéjén. A valódi, az igaz kereskedelmi szellem mennyire termékenyitene, tené gyümölcsözővé a mezőgazdaságot és az ipart, mert az bizonyos, hogy igazi kereskedés nélkül nem prosperálhat sem a mezőgazdaság, sem az ipar, mind a kettőnek a kereskedelem a kovásza, az éltető nedve.

rács gulyást s megiszik vagy két pohár sört, annyi az egész; de ki tehet arról, hogy Loránt másképp szokta? Loránt gavallér volt nőtlen korában, tőle nem kívánhatni, hogy beérje két pohár sörről vagy gulyással, mint apuska.

Tehetné ugyan, hogy ne menjen, otthon maradhatna a feleségénél, a gyerekeknél; de hiszen ugyis olyan nyomorult ez az élet, gondolja magában Szegő Loránt, hát még egy jó napot se szerezzen magának az ember?

Igazán nem érdemes élni, ha az ember csak ilyen hitvány, tengődő módon élhet. Aztán ha még otthon legalább kiszolgálják becsületesen. De az az asszony csak itt tipeg-topog körülte.

— Add már ide a nyakkendőmet, — förmed rá Loránt ur.

Az asszony, a hü, szófogadó rabnő, odaviszi. De a férfi kirántja kezéből s az asztalra dobja:

— Nem ezt, másikat. A kék-pettyest.

Az asszony felkötí neki a kékpettyes nyakkendőt és segít neki felöltöni a mellényt, a kabátot, miközben a hatalmas ur gunyos lenézéssel tekint végig rajta, a nélkül, hogy egy szóra is méltatná.

Csak mikor behozzák a reggeli kávéját s az asszony szorgoskodva oda tolja neki még a széket is, melyre leülni kegyeskedjék, akkor szólal meg:

— Micsoda kotyvalék ez ma már megint?

Csak éppen megkóstolja egy kanálkával, aztán eltolja maga elől:

— Persze, ha a kosztpénzből félre raksz, hát akkor ilyen moslékkal kell beérnem.

Szegény asszony csaknem sirva fakadt s könny szemekkel bizonyította, hogy csupa tejsűrű és tiszta kávé. Frank-kávé semmi sincs benne, azt csak ő issza, az asszony a gyermekekkel.

Loránt ur azonban oda sem hallgat. Eh, bánja is ő, akármit kotyvasztottak össze, már megmondta, hogy rossz, hát rossz, silány, izetlen.

De jövőben majd lesz rá gondja, hogy a koszthoz szabja a kosztpénzt is. Rajta ugyan nem fognak ki. Ő nem hagyja magát, hogy bolonddá tegyék.

— Jú, hogy tudom, hogy te még annyit félre borsz rakni a havi pénzből; majd szűkebbre szorítom ezután. Ne is számíts tovább arra, hogy annyit adjak, mint eddig. Nincs nekem pocskólni való pénzem. Magam is alig bírok elkinlódni a hónap végéig.

Az asszony engesztelni próbálja a haragos embert, szeliden, gyöngéden:

— De édes Loránt, igazán nem adok ki egy fillért sem haszontalanul, úgy vigyázok. Igazán, hidd el.

A férj kedvetlenül kibontakozik neje ölelő karjából:

— Eh, mit tudom én, mi neked a szükség, meg mi a fölösleges. Sok haszontalanság van, a mi az asszonyoknak olyan, mint a mindennapi kenyér. En nem ígértem neked, hogy fényűzésben fogsz mellettem élni. Apád tudta, hogy mi a fizetésem. Ha nem tudsz megélni belőle, a te bajod.

A szegény asszony alázatosan lesüti a fe-

jét, mintha ő volna a bűnös és nem meri mondani:

— Hiszen megélnék mi abból nagyon jól, szükségét sem szenvednék s neked nem kellene bosszankodni reám, hogy olyan lompos vagyok, ki sem mehetsz velem az utcára, csak adnád ide az egész fizetésem. Meglátnád akkor, milyen jól tudnék én gazdálkodni. Mindenre jutna s öröm volna az életünk.

De nem mer így beszélni, csak hallgat s azon gondolkodik, mivel lehetne megkérlelni haragos urát.

— Ha azt gondolod, édes Loránt, hogy a gyerekek még várhatnak a jövő hónapig, hát megpróbáljuk, majd összeigazitom valahogy a ruháscskáikat. A cipőket is meg lehet még fojtozni.

— Na látod, — billentett arra a fejével nagykegyesen Loránt ur; — csak nem kell az embert mindjárt zaklatni. Jövő hónapban majd meglátjuk, mit lehet. Most inkább idáthatnád, ha van egy kis megtakarított pénzed.

— Nincs, édes Lorántom; de ha neked kell, hát talán még elvehetnék tíz forintot a kosztpénzből.

A lelkét is odaadná a szegény asszony, hogy egy nyájasabb pillantást kapjon érte az uratól.

A férj zsebvágta a tíz forintot s az ajtóból félvállról oda szól:

— Igaz, nem tudom, hogy hazajöhetek-e ma ebédre. Hát ne is főzzes a számomra. Avval is megtakaríthatasz valamit.



more patrio. Nem divat ma már talán, de én még így tanultam otthon a szegény édes apámtól, a ki sátoros ünnepeken sorra gratulálta atyafiait, jó embereit, sőt bennünket is s míg homlokon csókolva, meggyújtotta a szent fa gyertyáit, fölhangzott a dal: Menyből az angyal lejött hozzátok . . .

## Lázadás az angolok ellen.

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, december 22.

Még egyre tart a nagy háboru a meszsi Afrika delén; a legvéresebb, a legpusztítóbb háboru, emberemlékezet óta. Már harmincezer körül van a véres háboru áldozatainak száma s még egyre beláthatatlan, mikor, mennyi áldozat árán és milyen viszonyok között lesz vége. A vitéz bur nép még akkor is, mikor már levertnek hirdették és harcoképtelennek, újra erőre kap s hatalmas győzelmekkel mutatja meg a diadalittas angoloknak, hogy még él és bírja a fegyvert.

A buroknak Dél-Afrikában az utolsó napokban elért sikerei következtében Krüger a világ minden részéből halomszámra kapott üdvözlő táviratokat. Nagyon sok távirat érkezett Ausztriából és Magyarországból is. Hágában már tegnap az a hír tartotta magát, hogy a fokföldi hollandusok régóta várt fölkelése már tényleg bekövetkezett, minek folytán az angolok helyzete Dél-Afrikában rosszabb annál, amit válságosnak szokás nevezni. A mai táviratok már megerősítik ezt az értesülést: a hollandusok tényleg fellázadtak az angolok ellen s rendkívül kétségessé teszik a háboru kimenetelét.

Az újabb eseményekről a következő távirataink számolnak be:

Fokváros, december 22.

A yeomanryk tegnap Hontkraalnál, De Aartól északra, elkergettek egy bur csapatot, a mely a vasut mentén foglalt állást. Az angoloknak nem volt veszteségük. A burok nyugat felé vonultak. Egy erős őrszázad Philippstown felé ment, hogy meggyőződjék róla, vajjon a burok megszállva tartják-e még a helységet. A burok Hontkraalnál levegőbe röpitették a levezető csatornát és elpusztították a táviróvonalat. Rosmead-Junctionnál a sok esőzés 150 yardnyi vonalon megrongálta a vasutat.

London, december 22.

A hadügyi hivatal közzé teszi, hogy a dél-afrikai helyzetre való tekintettel elhatározták, hogy a jövő héten nyolczszáz főnyi lovasított gyalogságot küldenek oda. Azonkívül két lovas ezredet küldenek le, mihelyt a szállító hajók utra készen lesznek. Gyarmati rendőr csapatok is mennek oda, mihelyt meglesznek alakítva. Egyidejűleg felfogják szolítani Ausztráliát és Új-Zélandot, hogy újabb lovas csapatokat bocsássanak rendelkezésére a kormányoknak.

Johannesburg, december 22.

French tábornok e hó 19-én megütközött egy bur sereggel, valószínűleg ugyanavval, a melyik Clemens tábornokot megtámadta. French kiverte őket Krügeradorptól északnyugat felé 16 mértföldnyire lévő hadalásukból. A burok, a kih körülbelül 2500-an voltak, meglehetősen rendtelenségben, majd teljes zavarban vonultak vissza és 40—50 halottat hagytak a csatatéren. Az angoloknak 14 sebesültjük volt.

Fokváros, december 22.

Fokgyarmat északi részében az összes hollandusok felázadtak. Sok fokföldi hollandus a burokhoz csatlakozik.

## SZÍNHÁZ ES IRODALOM.

### A színház műsora:

Vasárnap: Délután: Angot, operette. Este: Tartalékos férj, bohózat. (Páros bérlet.)

Hétfő: Délután: Aranyasszony, vigjáték. Este: Nincs előadás.

Kedd: Délután: Párisi élet, énekes bohózat. Este: Kis szökevény, operette. (Páratlan bérletszűnet.)

Szerda: Délután: Kuruczfurfang, népszínmű. Este: Csepürágók, operette. (Páros bérletszűnet.)

Csütörtök: A bölcső. dráma; bemutató előadás. (Páratlan bérlet.)

Péntek: A bölcső. dráma. (Páros bérlet.)

Szombat: Görög rabszolga, operette. Szeberényi Margit felléptével. (Páratlan bérlet.)

Vasárnap: Délután: Báránykák, operette. Este: Dózsa György, dráma; Molnár László búcsúfelléptével. (Páros bérlet.)

Hétfő: Sulamit, héber dalmű. (Páratlan bérlet.)

Kedd: Rómeo és Julia, tragédia; Beregi Oszkár Oszkár első felléptével. (Páros bérlet.)

Szerda: Kisértetek, dráma. (Páratlan bérlet.)

### A színészegyesület bukófélben.

— Becsapott színészek. —

A színészegyesület dolga az ország dolga. Nem mintha az egyesület felfordulásával a magyar színészet is felfordulna, vagy az ország dolgai kátyuba kerülne, de ez az egyesület, amelyről sikerült a világgal azt elhítenni, hogy nélküle a magyar Thália az ünnepeit istenasszonyból rongyos, kóbor cigánynya lesz, a színészegyesület már annyit pénzébe került ennek az országnak, hogy az itt beálló krach, nemcsak a színészegyesület és a színészet veszteségét jelentené.

Maga a színészegyesület, mint a vidéki színészet hatalmas ura és kinevezet zsarnoka, a boldoguláznál, vagy nem boldoguláznál nem nonszort nyom a lábán, csak sok pénzbe kerül és kevés hasznot hajt, kevés szellemi hasznot, a vidéki színészet nélküle is ott tartana, a hol vele tart. Most azonban ne erről legyen szó. Most a színészegyesület nyugdíjintézetéről óhajtunk egyet-mást elmondani, tehát arról az intézményről, amelynek kedvéért ezt az államot az államban, az önkormányzati komédiát létesítették.

A színészek, akik úgy tudják, hogy ők okos emberek, nem azért csináltak nyugdíjintézetet, hogy legyen hová fizetni, hanem azért, hogy legyen honan kapni pénzt, a mikor kell. Miután pedig a görög kothurnus hőseitől a mai úri vagy ripacsszínészig mindegyiknek, de mind-egyiknek kell a pénz, úgy csinálták meg a nyugdíjintézetüket, hogy azonnal, vagy legalább is hamar kaphassanak.

Ennek eredménye pedig az lett, hogy a nyugdíjegyület rövidesen csődbe jutott volna, ha a furfang, vagy Jágó intrikus szelleme közre nem játszik és a színészek számítási képtelensége ebben segítségére nem siet; mert a színészek lehetnek művészek, de nem számoló művészek.

Alapszabályba vették tehát, hogy a befizetés felét tőkésítsék és csak a második feléből fizetnek nyugdíjat olyképen, hogy arányosan szétosztják ezt az összeget a nyugdíjra jogosultak között, de csak annyit adnak nekik, amennyi van, mert bolond, ki többet ad. És azért a furfangos kibuvóért hagyták jóvá a miniszteriumban az alapszabályokat.

Most már mi történt? A színész nem tartozik azon emberek közé, kik hamar meghalnak, ha munkaképtelenség címén nyugdíjba mennek, ellenkezőleg, a nyugalmasabb élet meghosszabbítja a színész emberi korát a pohárköszöntők legvégső határáig. Így aztán több meg több lett a nyugdíjas, kevesebb a nyugdíj és kevesebb a jövedelem, mert a ki kap, az már nem fizet.

Egész nyugdíjat az erre jogosultak sohasem kaptak, mindig volt levonás és a jövő esztendőben már 54 százalékot vonnak le a nyugdíjasoknak. A legnagyobb nyugdíj 900 forint, ebből

levonnak 54 százalékot, tehát 486 forintot, marad egy évre 414 forint, egy óra 44 forint 50 krajczár. Miután pedig a legkevesebbnek jár 900 forint, kapnak most havonként 15 meg 20 forintot, ebből pedig még a nyomoruságra inklinált színész sem tud megélni.

Ez a levonás mind nagyobb lesz és a színészegyesület nyugdíjintézetének meg kell bukni, ha nem segítenek rajta. A segítségnek pedig csak egyetlen módja van; azt a pénzt, a mit az egyes színigazgatóknak adnak állami szubvenczió címén és a melyből senkinek haszna nincsen, csak a színigazgatóknak, adják oda a nyugdíjintézetnek. Akik még dolgozni tudnak, keressék meg a kenyerüket, azokon kell segíteni, a kik munkaképtelenek.

Vajjon mit szól mindehhez az országos színészeti főfelügyelő, a ki, mióta ebben a diszes állásba, került mindig csak azzal volt elfoglalva, hogy állását elfoglalja?

\* Meg nem érdemelt gázsik. A budapesti Nemzeti Színház intendánsa rövid uton, tömeges felmondással segít azokon a zavarokon, melyegazdasági tekintetből nehezülnek ebben a rossz évben az intézetre. Mint tudósítónk táviratozza, ma szükségtelen kiadások redukálása és a budget realitása címén Maróthy Margitnak, Keczer Irénnek, Szacsvainénak és Latabárnak a jelenleginél sokkal kevesebb fizetésű szerződést ajánlott fel. Az említett színészek, illetve színésznők az intendáns szerint „eddig munkálkodásukkal absolute nem arányban levő fizetést élveztek.” A ki pedig az intézkedést sérelmesnek találta, — mondja az intendáns — levonhatja a konzekvenciát. Vagyis magyarán mondva: távozhatik. Hát ez bizony elég statáriális állapot. Még csak az kell, hogy az intendánsnál sokkal jobban szorongatott vidéki igazgatók is így kezdjenek gondolkodni; — akkor aztán mehet az egész színügy oda, a hová akar.

\* Blaha Sárika Nagyváradon. Minden vidéki társulat erősen szervezkedik, igyekszik minél jelesebb erőket társulatához szerződtetni. Nagyvárad első helyen áll e téren. Somogyi erősen szervezi társulatát. Már szerződtette Komáromy Mariskát, s most legújabbán Blaha Sárikával folytat tárgyalásokat szerződtetés céljából. Az eddigi tárgyalások oly kedvezők, hogy Blaha Sárika jövőre a nagyvárad színház tagja lesz.

\* Hauptman Gerhart kudarcza. Berlinből távirják, hogy ott tegnap került bemutatásra Hauptman Gerhart Michael Kramer című új darabja, a mely csufos bukást szenvedett. Csak a második felvonásánál volt némi tetszésnyilvánítás, a harmadik felvonást a szó teljes értelmében lepisszegték. Végre a negyedik felvonásánál sikerült Hauptman barátainak némi tapsra hangolni a közönséget, de ez az erőltetett taps nem bírta a nem tetszést elnyomni. Mindonnan Hauptman a függöny előtt megjelent, a közönség tüntetőleg a darab cím szerepét játszó Reinhardt színész nevét kiállította. S Hauptman darabját művészdramának nevezte, de érhetetlen, hogy miért. A darab tartalma az, hogy Kramer Mihály festőnek van egy élesesszű, szellemes, de pupos fia, ki önmagával és a világgal meghasonlott. A pupos belé szeret egy korcsmáros leányába, de ez gunyt űz belőle. Ezért a pupos megöli magát. Ez a művészdrama tartalma. A drámának két főszerepe van: Kramer Mihály, akit Reinhardt játszott, és a pupos fia, akit Kaytzer személyesített. Mindkettő játéka többet ért, mint a darab maga.

\* Új politikai hetilap. Budapesten — mint tudósítónk írja — holnap A polgár címen új politikai hetilap jelenik meg, a melynek Szilágyi Géza dr., az ismertnevű poéta és hírlapíró a szerkesztője. A lap főképp a kereskedői osztály érdekeiért száll sikra.







báltak, hogy nincsen baj. Csakis az ő jelenlétüknek volt köszönhető, hogy nagyobb tolongás és ebben halálos veszedelem nem történt. A függőnyt sem bocsátották le, az általános izgatottság dacára játszottak tovább.

Mivel a közönség nyugtalansága csak nem szűnt meg, kilépett a rendező és előadta, hogy a francia társulat egyik tagja a kulisszák közt hirtelen rosszul lett, ez okozta a zavart és a jajgatást.

Erre a nézőtér némileg lecsendesült, de igen sokan eltávoztak. Hölgy alig maradt a színházban.

Egy francia színész rosszulléte okozta csakugyan a pánikot. Az illető ur *ittas állapotban* ment az öltözőbe s már ott botrányokat csinált. Majd lebotorkált a kulisszák közé, a hol kitört rajta a legnagyobb mértékű — *delirium tremens*. Ehhez még epileptikus rohamok járultak.

A színészek, komolyabb incidensről tartva, rávetették magukat a jajgató s irtozatosan ordító színészre és befogták a száját, de ennek nem volt sikere. Végre is úgy segítettek, hogy kezét-lábát megfogták, kivitték az utcára, kocsiba tették s elszállították a legközelebbi orvoshoz gyógykezelés végett.

A színházban maradt közönség figyelmét ez a kínos jelenet tökéletesen elvonta a darabtól. Nem érdeklődött már azután senki a francia sanzonetek bája, kecses mozdulata és szép hangja iránt.

## Gavallér-e Rakovszky István?

(Sajtópör egy vezércikk miatt.)

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

Budapest, december 22.

A *Nagyvárad* *Napló* ez évi márczius 9-én megjelent számába *Halász* Lajos, a nevezett lap szerkesztője „*Hajsza Bánffy ellen*” cím alatt vezércikket írt. Erre a vezércikkre az *Alkotmány* megjegyezte, hogy abban „*Durva és alantjáró sértések foglaltatnak Rakovszky István ellen*” s hogy „*Rakovszky István végtelenül sajnálja, hogy Budapest oly messze van Nagyváradtól, különben a cikknek H. L. aláírásu íróját fülön fogná.*”

Halász Lajos az *Alkotmány* ezen megjegyzését Rakovszky István képviselő sugalmazásának tulajdonította s márczius 11-én este a következő tartalmu sürgőnyt intézte Rakovszky Istvánhoz: „*És ön még mindig gavallérnak tartja magát?*”

Midőn Rakovszky nem reagált erre a sürgönyre, Halász Lajos a *Magyar Est* márczius 25-iki számának „*Nyiltér*” rovatában, továbbá az *Egyetértés* ugyanazonnapj számának „*Közönség köréből*” rovata alatt egy név aláírásával ellátott „*Nyilt levél a Nemzeti Kaszinó Igazgatóságához*” feliratu cikkekben a következőket írta:

— On én rólam, a kazár hirlapiróról, kicsinyléssel nyilatkozott, dacára annak, hogy elintézetlen ügye van velem.

Majd így folytatta:

— Rakovszky cs. és kir. kamarás ur a tisztességet zónák szerint mérís ez is mutatja, hogy mily gyáván viselkedett a nálánál mindenestre kifogástalanabb tisztességű emberrel szemben.

Rakovszky István képviselő ezen sértőtartalmu nyiltlevélért sajtópört indított *Halász* Lajos szerkesztő ellen.

Ma volt ez ügyben a főtárgyalás kitüzve a budapesti büntető törvényszéken Zsitvay Leo elnöklete alatt. A tárgyaláson azonban csakis

Rakovszky István képviselő jelent meg ügyvédjével, dr. *Günther* Antallal. A vádlott *Halász* Lajos orvosi bizonyítvánnyal mentette ki elmaradását a tárgyalásról s egyben egy beadvány utján viszonyvadás emelt ugyancsak rágalmozás és becsületsértés vétségeiért Rakovszky ellen.

A törvényszék rövid tanácskozás után *Halász* Lajos távolmaradását igazoltnak vette, a mai napra kitüzött sajtóügyi főtárgyalást január hó 12-ikére halasztotta el. A viszonyvadás tekintetében pedig úgy határozott, hogy azt a jövő tárgyaláson, a felek meghallgatása után fogja eldönteni a tekintetben, vajjon helyet adjon-e neki, vagy sem.

## HIREK.

### Fölfordult világ.

— Mikor a királynő férjhez megy —

(Hágából táviratozzák: A második kamara tegnapi ülésén a királynő férjhezmenésére vonatkozólag benyújtott törvényjavaslat szerint *Henrik* mecklenburg-schwerini herceg a házasság megkötése előtt kilép eddigi állampolgársága kötelékéből és németalföldi állampolgárrá lesz. A herceg özvegyisége esetére megállapított civillista ugyanannyi, mint az özvegy királyné özvegyi járuléka, vagyis százötvenezer forint.)

\*

... Volt egy herceg Mecklenburgban, ebben a népszerű hercegségben. A világtól elvonultan élt, csöndesen, mint a titokban nyiló ibolya. Nem tudott róla senki, talán bálókba sem járt, lányokra rá sem nézett, pedig kapitány volt (hogyan hiszen hadnagynak született), szóval olyan jóhírű fiatalember volt, mint annak a rendje.

A mi polgári társadalmunkban, no meg az arisztokráciánknál is, ez persze más-kép van. Nálunk a leányok viselkednek a főntebb vázolt módon, mindaddig, míg meg nem kéri őket. Addig a leánynak — hacsak nem művésznő — nem illik szerepelni. Ugy szép, ha a „jelen voltak” névsorában első ízben a férje neve alatt jelenik meg.

Hanem ez a herceg tudta, hogy mit cselekszik. Ő arra volt hivatva, hogy férfi létére megkérjék a kezét. Ő is, csak mint a felesége férje kezd majd szerepelni a jelen voltak közt, most lép a nyilvánosság elé, miután kezét megkérte a — hollandi királynő.

Csudálatos az ilyen fejedelmi házasság. Megfordítja a világ rendjét.

A nő követni tartozik férjét, mondja a Szentírás.

Nos, a derék hollandusok ugyan nagyot néznének, ha a bájos *Vilma* királynő elmenne Mecklenburgba hercegeskedni. Bizony itt a férj követi nejét, még az állampolgárságáról is lemond s hollandussá lesz. Tegnap még *Bülownak* tapsolt, ma már *Krüger* apót szorítja keblére.

De legalább szép ellátásban részesül. Hitvestársa halála után százötvenezer forint évi juttatást jut neki — persze nem a nőnek, hanem a férjnek. Az asszony gondoskodik az uráról, még pedig bőkezűen.

Egy privilégiuma azonban megmarad a mecklenburgi hercegnek: Hollandiát nem ő köteles megajándékozni — trónörökösével.

— **Karácsony est.** Hétfőn, amikor leáldozik a nap s a sűrű ködben megveti lábát a sötétség: nemcsak a gázos, villamos és petroleum lámpák gyulnak ki, ha-

nem a karácsonyfák apró gyertyácskái is. Közeleg a Megváltó születésének éjszakája, melyet az emberiség a szeretet, a béke magasztos ünnepévé avatott. Vigadozik, örvend minden teremtett lény. Hisz olyan jól esik köznapi lelkünknek levetkőzni néhány órára a megszokott gyötrődést, a munka, a kenyér utáni hajsza nehéz küzdelmeit s beletemetkezni az ünnep miszticizmusába, örülni az örvendőzökkel s a karácsonyfa csillogásában egy édes, szebb jövő megpirkadását reményleni. Mi volna velünk, ha a reménykedés nem táplálna aggodalmas perczeinket! Szeretet és remény, ez a karácsony-est hangulatának legméltóbb kifejezése. S a mi ezt a hangulatot megteremti, az a családi élet jóleső varázsa, utánozhatlan melegsége. Aki csak teheti, családjá körében tölti ezt az estét. Ajándékkal kedveskedünk egymásnak s örvendünk, ha szeretteink örömét, a gyermekesereg szemcsillogását nézzük. A mikor pedig megkondul az éjféli harangszó, az áhitatos tömeg bevonul a templomba, hozsannát mondani a megszületett Józuskának. Karácsony-est, légy üdvöz!

— **Rosthornék a királynál.** Ő felsége ma Bécsben külön kthallgatáson fogadta *Rosthorn* pekingi követségi tanácsot és nejét, a kik — mint megirtuk — a kínai mozgalmak alatt rendkívül kitüntették magukat. A király nagy figyelemmel hallgatta, a mit *Rosthorn* és neje a kínai mozgalmakról beszéltek. A kihallgatás sokáig tartott.

— **Fejérváry betegsége.** *Fejérváry* Géza báró öt hét óta gyöngélikedik s betegsége az utóbbi napokban komolyabb fordulattal fenyegetett. Régi vesebaja ujult ki a tavaszi hadgyakorlatok alkalmával, a miniszter azonban föl sem vette, minthogy ez a baja husz esztendő, de soha sem vált veszedelmessé. Öt hét előtt azonban egyre növekvő fájdalmai jelentkeztek, melyek végül ágyba döntötték a szívós erejű, daliás magatartású minisztert. Orvosai, köztük *Réczey* dr. egyetemi tanár, vesekövet konstalált nála és így a műtét elkerülhetetlennek mutatkozott. *Fejérváry* Géza báró, mikor állapotáról értesült, haladéktalanul alá akarta vetni magát a műtétnek. Az orvosi tanácskozás meghívott tagjai azonban a miniszter előhaladott korára való tekintetből a műtéthez csak végső esetben akarnak folyamodni. Így a sebészi beavatkozás egyelőre függőben maradt s a következő megmutatta, hogy az orvosok által elfoglalt várakozó álláspontra nagyon is igazolt volt. A miniszter állapotában ugyanis váratlanul örvendetes fordulat állott be s a tegnapi orvosi tanácskozás kimondta, hogy a műtét végrehvitelére ezuttal semmi szükség sincs többé, sőt valószínű, hogy arra jövőben sem kerül a sor. *Fejérváry* Géza báró ugyanis napok óta könnyebben érzi magát, kinzó fájdalmai elmaradtak és zavartalanul fogadja látogatóit.

— **Karácsony a templomban.** A karácsonyi és újévi istentiszteleteket a minoriták aradi templomában a következő rend szerint tartják meg: *Hétfőn* éjféli mise 12 órakor, tartja *Csák* Czirjék dr. rendfőnök, fényes segédlettel. *Keddén*, karácsony első napján reggel 8 órakor szent beszéd, tartja *Széchy* Szende segédlelkész, fél 10 órakor szent beszéd, tartja *Széchy* Polykarp segédlelkész, d. e. 10 órakor nagy mise, mondja *Csák* Czirjék dr. rendfőnök. D. u. 3 órakor vecsernye. *Szerdán*, karácsony másnapján reggel 8 órakor szent beszéd, tartja *Novák* Adorján segédlelkész, fél 10-kor szent beszéd, tartja *Pazsitny* Bonaventura segédlelkész, d. e. 10 órakor nagy mise, mondja *Boré*













## S z e s z ü z l e t.

— Deczember 22. —

Mai jegyzéseink: Készárú nagyban nyers szesz 115 korona, kicsinyben 117 korona, finomított szesz nagyban 118 korona, kicsinyben 120 korona, hordó nélkül per 100 liter 1/10, beleértve 70 korona fogyasztási adót.  
Szárított moslék 12 korona .50 fillér mmázsánként.

## Városi színház.

Bérletszünet.

Bérletszünet

Vasárnap, 1900. évi deczember hó 23-án:

Délután 3 1/2 órákor, fél árákkal:

Angot asszony leánya.

Nagy operette 3 felvonásban. Írták: Clairvillii Sirandik és Coning. Zenéjét szerzette: Lecocq. Fordította: Vezéry O.

## SZEMÉLYEK:

Larivaudiére	Fenyéri Mór.	Louchard . . .	Erczkövy K.
Pomponet . . .	Rubos A.	Caget . . . . .	Sólyom L.
Ange Pitou . .	Boda F.	Guillaume . . .	Czakó V.
Lange . . . . .	Parlagi K.	Amaranthe . . .	Tolnainé.
Angot . . . . .	Redei Szidi.	Grevin . . . . .	Szadai F.
Treniez . . . . .	Hegyessi Gy.	Huszártiszt . .	Nemes S.

Kezdete 3 és fél órákor.

Bérlet 84. sz.

Páros

Este 7 órákor, rendes árákkal:

A tartalékos férj.

Bohózat 3 felvonásban. Írták: Rákosi V. és Guthi S.

## SZEMÉLYEK:

Bukovics . . .	Mezei Péter.	Dorottya neje	Torchányi O.
Teréz, neje . .	Bácsné.	Hólyag Tóni . .	Rubos A.
Timár Zoltán	Palágyi L.	Popovka . . . .	Hegyessi Gy.
Eva, neje . . .	Menszáros M.	Fruzsina . . . .	Tolnainé.
Csillám Olivér	László Gy.	Oszkár . . . . .	Szadai F.
Brencsán . . .	Fenyéri Mór.	Borcsa . . . . .	Szabó L.

Kezdete 7 órákor.

## NYILTTÉR.\*

## II. CYKLUS.

## KORONELL A.

táncziskolájában

a „FEHÉR KERESZT”  
és az ipartestület nagy díszter-  
mében.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség és igen tisztelt tanítványaim, valamint a tanuló ifjúság szíves tudomására hozni, hogy az idén a második czyklusra a beiratkozások, már megkezdődtek, s kérem mindazokat, kik ezen

## tánczfolyamon

részvenni óhajtanak, magukat beiratni. Együttal van szerencsém értesíteni, hogy a házban, mint a házon kívül is

magántanítást

is nyujtok a lehető legkedvezőbb feltételek mellett.

Értekezhetni lakásomon, Aulich Lajos-utca 5. sz. vagy este a tánczteremben.

A nagyérdemű közönség szíves pártfogását és eddig irántam tanúsított jó indulatát megköszönve, vagyok

kiváló tisztelettel

KORONELL A.

Tanódszerem által 8—10 óra szűkségteltek a táncz megtanulására.

Telefon 139. sz.

Telefon 139. sz.

## A fűtési idény beállításával

ajánlunk igen t. vevőinknek első minőségű

szagtalan

## fűtő-kőszület

50 kilós zsákokba csomagolva

bérmentve házhoz szállítva

100 kiló 3 korona 40 fillér.

Allandó raktáron tartunk elsőrendű

## kovács-kőszület

és darabos

## bük-k-faszület

50 kilós és 25 kilós zsákokban.

Megrendelések pontos hazaszállítása végett fél nap időt kérünk.

## Kneffel Károly és Fia

vaskereskedése Aradon.

A legjobb és legerészségesebb

## üditő-ital

mely mint asztali ital különösen kedvelt és borral, ocskakal vagy növényi szörpökkel vegyítve kitűnő ízű vegyületet ad: a

MATTONI-FELE

GIESSHÜBLER

SÁVANYÚ-KUR

oltja a szomjat, húsit és felszírt egyaránt. A legjobb szer a nyári hőség tikkasztó hatása ellen.

263

Világhírű

## oroszkaraván tea-fajok.

POPOFF K. & C. testvérek,  
MOSZKVA.

Több európai udvar szállítója.

Törvényileg védve.



Védjegy.

Legfinomabb fajok,

eredeti csomagokban

ARAD és KÖRNYÉKÉN  
csak

VOJTEK és WEISZ

gyógyárú nagykereskedőknél kapható

ARADON.

## Három dolgot

3366

vegyünk gyermekeinknek karácsonyra

RÉVÉSZ NÁNDOR

könyvkereskedésében.

könyvet,

könyvet,

könyvet.

## Karácsonyi és újévi ajándéknak

legkedvesebb és legalkalmasabb

egy jó és szép fénykép, festett vagy platinkép  
melyek

## Klapok Alajos

ősmert, jóhírnévű műtermében

Arad, Templom-utca, Minorita palota,

a róm. kath. templom mellett

a legjutányosabb árak mellett készülnek.

Ugyanott **6 darab** visítkép **6 kor.**, minden más nagyság is jutányos árban.

Gyermek levételek a legborultabb időben is pillanat alatt eszközöltetik. Jó és tiszta munkáért, valamint hasonlatosságért minden képnél felelősség vállaltatik. Nem tettő képek visszavétetnek és újlevétel eszközöltetik.

## NAPIREND.

Deczember 23. Vasárnap. Róm. kath. naptár: Viktória. — Protestáns naptár: Viktória. — Izraelita naptár: Tebet. Ros. Chodes. — Görög-keleti naptár (deczember 10.): Menna. — A nap két 7 óra 32 perczok, nyugszik 3 óra 55 perczok. — A hold két 8 óra 16 perczok, nyugszik 5 óra 50 perczok.

Deczember 24. Hétfő. Róm. kath. naptár: Adám, Eva. — Protestáns naptár: Adám, Eva. — Izraelita naptár: Chamukka vége. — Görög-keleti naptár (deczember 11.): Daniel. — A nap két 7 óra 32 perczok, nyugszik 3 óra 55 perczok. — A hold két 8 óra 54 perczok, nyugszik 7 óra — perczok.

Időjárás. Legnyomás reggel 7 órákor 769.7 millimeter, délután 2 órákor 770.1 millimeter. — Hőmérsék reggel 7 órákor 9° — 19°, délután 2 órákor 9° — 10°. — Szél iránya és ereje reggel 7 órákor EN. 2. délután 2 órákor EN. 3. — Felhőzet reggel 7 órákor borult, délután 2 órákor borult. — Csapadék az utóbbi 24 órában 0 mm.

Időjárás. A központi meteorológiai intézetnek Aradra küldött táviratai szerint a mai napra a következő időjárás várható: Ködös, jelentékeny csapadék nélkül, fagy-pont körül hőmérséklet.

Szabadságharozli emléktárgyak országos muzeuma (színház-épület, 1-ső emelet) nyitva van mindennap délelőtt 8 órától délután 8 óráig. Belépti-díj: Hétköznapokon 40 fillér, vasárnap 20 fillér.

Kölöcsy-könyvtár. Nyitva van vasár- és ünneppnapokat kivéve, mindennap 11 1/2—12 1/2 óráig. Helyiség: Erekllye-muzeum helyisége melletti ülésterem.

Deczember 23. A Kossuth Lajos betegsegélyző- és temetkezési-egylet társasestélye (Színházi sörcearnok.)

Deczember 25. Kőrörvösasztás Borossehesen.

Deczember 29. Jegyzőválasztás Megyesegyházán. — Rosenthal zongoraművész hangversenye délután 5 órákor (Feher Kereszt.)

Deczember 31. A búr-asztaltársaság társasestélye (Földesi-vendéglő.)

### Nyilvános köszönet egy kiváló szépitőszernek.

Nyilatkozat. Igen tisztelt gyógyszerész ur! Az ön által fel-talált **Ibolya-crème** kitünő hatása indított arra, hogy ez uton leghálásabb köszönetemet nyilvánítom. A jó készítményért fo-gadja örökös köszönetemet, mert egy pár nap alatt eltávolította az arczomon lévő összes szeplőimet és májfoltokat, egyttal biz-tositom, hogy széles ismerős körömben ajánlani fogom.

Bécs, 1899. decz. 5. Kitünő tisztelettel Marsetsy Adél.

**Szeplő, májfolt, bíbros bőrvörösséget és mindennemű arcztiastatlanságot** bámulatos rövid idő alatt elmulaszt az egész világon elterjedt teljesen ártalmatlan szer a **Hajós-féle**

## IBOLYA-CRÉME

ára: 1 tégely 50 kr. Ibolya-crème szappan 35 kr. Ibolya puder fe-hér, rózsza és crém színben 60 kr.

### HAJÓS- féle IBOLYA-TEJ

(Rau de Violette de Hajós.) Ezen hygienicus mosdó-víz az arcz, nyak, karok és kezeknek megkapó szépséget, fehérliliom és rózsza színében tündöklő varázsozást kölcsönöz. Egy üveg 50 kr.

Óvakodjunk értéktelen hamisításoktól.

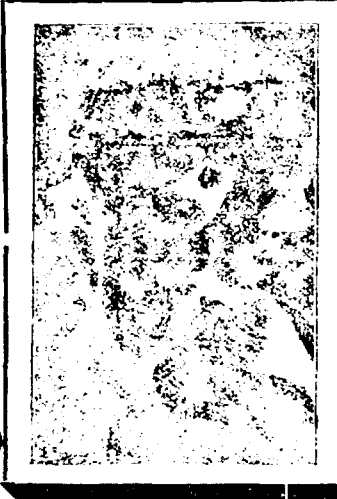
**Ibolya-crém** csinos gömbölyű kék doboz-ban van és törvényes védjeggyel van ellátva. Kapható a készítő és feltalálónál

## HAJÓS ÁRPÁD

gyógyszertára és gyógyszerészeti laboratoriumában

Arad, Andrassy-tér 22.

a megyeházzal szemben.



# Aradi Louvre

uri-divat, czipő és kalap raktár

Aradon, Andrassy-tér 15. sz.

Telefon 324.

Ezen új raktár, mely a legfinomabb és legjobb áruk-ból áll, a közönség figyelmét már is magára vonta, mely figyelmet a stylszerű kirakat és az ott kiállított áruk meg is érdemelnek.

Itt találhat mindenki jó és elegáns czipőket, finom és divatos fehérneműt, a legújabb kalapokat nyulszőr-ből, Plüsch és Lodenből, elegáns cilindereket, vadász-haris-nyákat, sapkákat és mellényeket, keztyűket minden szín-ben és minőségben. Nyakkendőket, utazásra szükséges cikkekét és sok más hasznos tárgyat, de mindent izlé-ses kivitelben és igen jutányos árban.

3176

A telefon bevezetése által a házhoz küldendő vá-laszték könnyen teljesíthető és ezen megrendelési esz-köz a közönség által igen gyakran igénybe vétetik.

# CONTINENTAL-RUM

➤ A legjobb és legtisztább családi rum. ◀

KAPHATÓ GOTTSCHLIG ÁGOSTON CS. és KIR. UDV. TEA és RUM KERESKEDÉSEIBEN  
BUDAPESTEN: IV. VACZI UTCZA 11 SZ. IV. EGYETEMTÉR, EGYETEM U. SARKÁN  
VI. ANDRÁSSY ÚT 23 SZ. VII. KERÉPESI ÚT 6 SZ.

VALAMINT MINDEN JOBB FÜSZER és CSEMEGE KERESKEDÉS-BEN

276

!!! UJDONSÁGOK !!!

## GELLER I.

arany-, ezüst- és ékszerüzlet

ARAD, Andrassy-tér 14. szám.

(Herman-palota.)

Nagy raktár arany- és ezüst

zsebrákban.

Karácsonyi és újévi ajándékok.

## Kukoricza-morzsolók

kéz- és erőhajtásra, egyszerű és kettős szerkezettel, szelelővel és szelelő nélkül,

Gabona-rosták,

Konkolyozók (trieurók),

kézi kezelésre való

Széna- és szalmasajtók

fekvően vagy kocsira szerelve,

Takarmány-füllesztők,

Szállítható takaré- fűző- üs-

tők takarmány stb. részére

zománcz bevonattal vagy anélkül, szállítóeszközökkel vagy anélkül.

Szeckavágók szab. kenőgyűrűs görgő csapágyakkal igen könnyű járassal, körülbelül 40% erőmegtakarítás mellett.

Répa- és burgonyavágók,

Darálók,

„Agricola” sor-vetőgépek (tolókerék szerkezettel)

mindennemű vetemény számára, váltókerékek nélkül,

Egy-, két-, és több vasú ekék

jótállás mellett elismert legjobb szerkezettel készülnek

2761

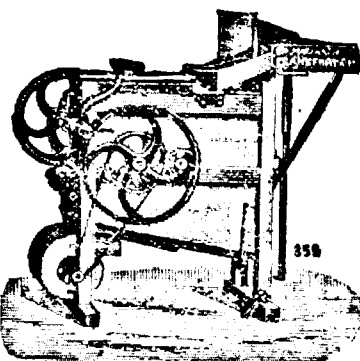
**MAYFARTH PH. és TÁRSA**

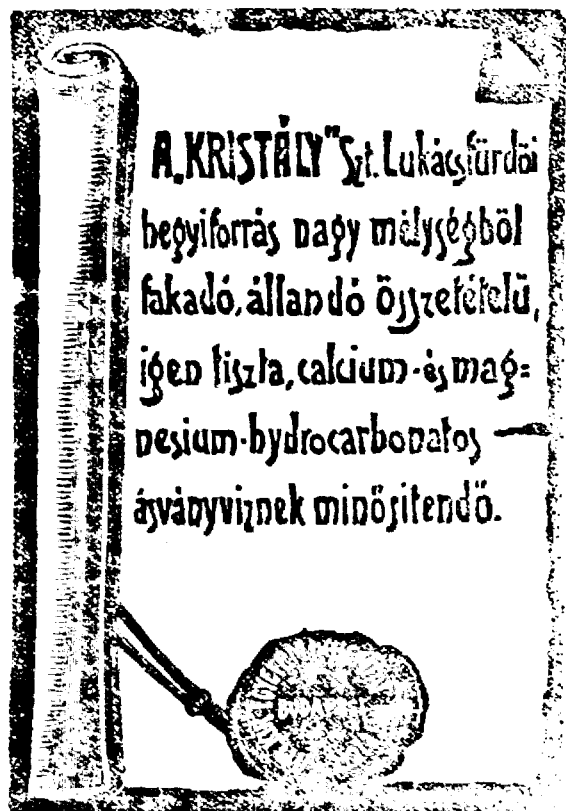
cs. kir. kiz. szabad. gazdasági gépgyárak, vasöntőde és gőzhámor

BÉCS, II., Taborstrasse Nr. 71.

Alapított 1872. Kiténtetett több mint 400 arany, ezüst, bronz éremmel és első díjakkal.

Arjegyzők és számos elismerő levelek ingyen és bérmentve küldetnek. — Képviselek és vi-szontárusítók felvételnek.





**A. KRISTÁLY** Szt. Lukácsfürdői  
hegyiforrás nagy mélységből  
fakadó, állandó özyzetételű,  
igen tisztá, calcium- és mag-  
nesium-hydrocarbonatoy  
ásványviznek minősítendő.

Több száz kiváló orvos által ajánlva.  
A legizletesebb és legolcsóbb ásványviz.  
Kapható minden jobb fűszerkereske-  
desben és vendéglőben. 3331



**Gummis**

**halhólyag**  
elsőrangú orvosi  
tekintélyek sze-  
rint a legmegbiz-  
hatóbb és feltét-  
lenül ártalmatlan  
óvszer urak és  
hölgyek számára  
Megrendeléseket  
pontosan és diszcre-  
ten eszközöl:

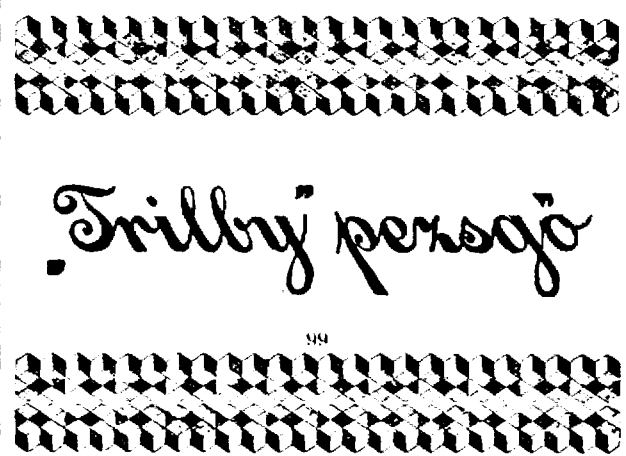
**KELETI J.**  
cs. és kir. szab. or-  
vos sebészeti mű és  
kötőszeg-nyáros  
Budapesten, IV.  
Koronaherozeg-u. 17.  
Alapított 1878.

Arak tuczonként e-eredeti párisi csomagolásban:

Gummi és halhólyag elsőrendű gyártmány	1.— 8.— frtig
Capottes americans (rövid)	2.— 5.—
Suspensorium	0.60 3.—
Párisi női szivacska (Safety-Sponges)	2.— 6.—
Irrigátor teljesen felszerelve	1.80 5.—
Eredeti pessarium oclusivum (Peliporus) Mezingra tanár szerint	1.80 2.50
„Diana-öv” szab. havibaj elleni köt.	3.50 5.—

(minden hölgynek nélkülözhetetlen.)

Arjegyzék ingyen és bérmentve.



**Trilby** parfüm

**BEI AMBRUS**  
Egy-házi szent szobrok és alakok készítője és a chicagói kiállításon a legnagyobb díjjal kitüntetett műszobrász.

Bécs, IX. ker., Währingerstrasse 6. szám, a Votiv templom közelében. Flókküzlet: II. ker., Praterstr. 23.

A legnagyobb műterem szent szobrok előállítására, minden alak-nagyságban. Gyps, elefántcsont utánzat és műkőből (az idő viszonyosságával szemben) készítvék. templom, kápolna és házi oltár részére a leggyönyörűbb kivitelben, díszes festéssel.

A legnagyobb választék modern és antik szobrokból, mellszobrok, vázák és díszoszlopokból, valamint rajzmintákból iskolai célokra.

Arjegyzéket kívánatra díjmentesen küldök. S-étküldés a világ minden részébe; jó csomagolásért kegyesség vállalatauk. Ismétlődőknak magas árkedővámény.

227

**100-300**

forintot biztosan és tisztességes úton kereshet minden helységben, bármely állású egyén, tőke és befektetés nélkül törvényesen engedélyezett sorsjegyek eladásával. — Aránlatok Österreicher Lajoshoz Budapest, VIII., Német-utca 8. sz. intézendők. 207

**Szenzációs újdonság!**

**Petroleum-izzó-égő**  
„PITTNER”

Ez égő előnye: Minden petroleumszárazra, mely 4 centiméter átmérőjű, felesavarható. Kezeleése és szerkezete módfelett egyszerű. Kifogástalanul, korommentesen, szagtalanul és veszélytelenül ég; ragyogó fehér fény, melynek világító képessége 80 gyertya erejű. Egy liter petroleumot csak 15—16 óra alatt fogyaszt. Ennél fogva nagy megtakarítás, óriási fenylhatással. — Arjegyzék ingyen és bérmentve.

**LENNER ALFRED, Wien, VII., Schottenfeldgasse 56. sz.**

Kérjük kirakatainkat megtekinteni!

Telefon 219. szám.

**Ditmár R.**  
cs. és kir. udvari szállító  
**BUDAPESTEN**

Ajánlja saját gyáraiban készült ércnemű, lámpa, és villamos világítási cikkeit.

Legujabb és föltűnést keltők  
**az öntöttvas villamos villamos és légszeszcsillárok.**

Rendkívül izléses kiállításuk mellett tartósak, czélszerűek és rendkívül olcsók.

— **Eredeti gyári árak!** —

Legjobb védekezés a fagy ellen a Ditmár-féle „Calorifére” petroleum kályha.

Megtekinthetők alantli czég üzletében.

Főraktárunk: **Gebhart J. és fia** czégnél,  
**ARADON, Andrassy-tér 16. szám.**

Kérjük kirakatainkat megtekinteni!

Telefon 219. szám.

**Karácsonyi ajándékok!!!**

Valódi ezüst helyettesítésére a legjobbak a **Christofle ezüst evőeszközök**, alpaccára ezüstölve. A legjobb és legczélszerűbb minden hasonló minőségek között. Eredeti gyári áron.

**Berndorfi alpacca evőeszközök** és egyéb cikkek gyári raktára. A legkitűnőbb evőeszköz.

**Westfali nikkell főzőedények.** Legujabban valódi vör-széz külső és tiszta nikkell (nem nikkellirozott) belső részszel. A legczélszerűbb és legszebb főzőedény.

Legfinomabb üveg diszmű tárgyak.

Nagy választék legfinomabb porcelán tárgyakban. Legujabb izlésű vázák, alakok, jardiniérek, kávé, tea és mocca készletek

Tea és virágasztalkák, vashól, fából, majolika betéttel, bambusz-nádból.

Legujabb divatu alpacca ezüst diszművek, tükrök toilette asztalra, czukortartók, gyümölcs állványok és számtalan egyéb disz és használati tárgyak.

Tükör árak és egyéb számtalan újabb divatu cikkek-ből nagy raktár.

**Gebhart J. és fia Aradon**  
Andrassy-tér 16.





# DIETRICH ÉS FIA

CS. ÉS KIR. UDVARI SZÁLLITÓK

TEA, RUM ÉS COGNAC NAGYKERESKEDŐK. FINOM LIKÖRÖK GYÁRA.

Gyár és központi iroda: BUDAPEST-KÖBÁNYA, X. Füzér utca 30.

közvetlen behozatalú valódi

## BRAZILIAI RUM-ja.

Továbbá: Jamaica rum, tea kimérve és csomagolva, cognac, likör különlegességek és gyógyhatású sóborszesz.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.

270

20% engedményt kap mindenki,

## GUMMI

és **halhólyag**, az egyedüli legbiztosabb legmegbízhatóbb és teljesen ártalmatlan, gyorsan és könnyen alkalmazható **óvszer** férfiak és nők részére. Ára tucatonként eredeti párisi minőségben frt 1.—, 2.—, 3.—, 4.—, 5.—, 6.—, 7.— és frt 8.—. **Bouta amerio**, tucattja frt 3.—, 4.— és frt 5.—.

**Női óvszerek**: **Hasse** tanár-fele frt 2.—, **Mensinga** tanár-fele frt 2.50, **dr. Earlet**-féle frt 3.— darabonként. Ezen női óvszerek százszor is használhatók.

**Hölgy szivacsok**, valódi párisi, tucatonként frt 2.—, 3.—, 4.—, 5.— és frt 6.—.

**Diana óv** havi két nőnek, legjobb a világon, drbjá frt 2.50

Kimértő Árjegyzék zárt borítékban, ingyen és bérmentve.

Megrendeléseket pontosan és diszcreten eszközöl utánvet mellett vagy a pénz előleges beküldése után

### J. REIF,

Bécs, Braudstätte 3.

1881-ben alapított hírneves higiénia specialista cég. 17

20% engedmény!

ki e hirdetésre hivatkozik!

!HAZAI IPAR!

## WEIN KÁROLY ÉS TÁRSAI

szövőgyár, KÉSMARK

elismert hírneves

### SZEPESSEGI VÁSZON

és

### DAMASZT ÁRUI

minden nagyobb üzletben kaphatók.

Gyáraiból származó minden darab áru

ezen védjeggyel van ellátva.

!HAZAI IPAR!

## A legjobb hangszerek a világon

a csehországi hangszerek, melyeknek egyedüli képviselője és raktára

### STREICHER J. cégnél Arad, Tököly-tér 1. sz. a. van.



Iskola hegedűk 2.50 frt, 3, 4, 5, 6 frt és feljebb  $\frac{1}{2}$ , és  $\frac{3}{4}$ , nagyságban, hasonló árak mellett.

Zenekari és hangverseny hegedűk 10 frttól 100 frtig.

Régi hegedűk, olasz eredetiek utanzatai 25 forinttól 200 forintig.

==== Helicon 7.50 frt, Intona 12 frt. ====

Egysoros harmonikák 3, 4, 5, 6, 7, 8 frt és feljebb.

Kétsoros harmonikák 8 frttól 35 frtig.

Cziterák 8 frttól 50 frtig. Klarinétok 3 frttól 50 frtig.

Ezenkívül mindenféle alkatrészek u. m. hegedű tokok, hangjegytartók, hangjegyaltrányok és a legjobb minőségű olasz húrok kaphatók a fentnevezett cégnél. — Vidéki megrendelés esetén csupán az ár megnevezése szükséges, hogy a megfelelő minőség elküldhető legyen.

### STREICHER J., Arad, Tököly-tér 1.

(Katalin-fürdő épület.) 2593

Telefon szám: 189. Telefon szám: 189.

**Csak 8 forint.**

A legszebb és legcélszerűbb

**karácsonyi ajándék.**

(Emlék az elhunytakról.)



Arcképek életnagyságban bármely beküldött fénykép után. Szállítási idő 10 nap. A hü hasonlatért kezeség vállalatik. A fénykép sértetlen marad. Karácsonyi ajándékul szánt megrendelések előbb küldendők be.

**Bodascher Siegfried**

jutalomdíjazott műterme 203

Bécs, II., Praterstrasse 61.



**Zálogszedulákat!!**

arany, ezüst

ékszerárgyakat, gyémánt és briliántokat, tört aranyat és ezüstöt a legmagasabb árban megvesz, becséről és

elad

**DEUTSCH IZIDOR**

órák, ékszerész, Templom-u. Minorita-palota.

**Karácsonyi ajándékok nagy választékban. 3811**



**Karácsonyra**

**női- és férficzipők,**

valamint

**gyermek- és leányka topánkák**

a legszivesebben fogadtatnak ajándékul, ha azok az

**Aradi Czipészek**

Termelő Szövetkezetében készültek

**Arad, Templom-utca,**

Minorita-palota.

**Karácsony és újévre**

megérkeztek

a legalkalmasabb, legolcsóbb és legszebb diszmu és

**gyermek-játékok**

a Színházi

**verseny-bazár-**

ban, a vértanu szoborral szemben.

Francia babák, mozgó testtel ... ..	20
Öltözött babák ... ..	7
Szerecsen, néger és indus babák, mozgó testtel ...	36
Gyapjas bárányok ... ..	7
" hanggal ... ..	40
Számoló gépek ... ..	15
Kőépítő szekrények... ..	15
Színezett négyzög és fajték... ..	15
Czin katonák ... ..	7
Képes könyvek ... ..	7
Porcellán szervizek ... ..	7
Kályhák edénynyel felszerelve... ..	15
Puska és kard... ..	7-15
Hölgy ijesztő (jux) csak ... ..	7
Fa lovak ... ..	7
Nickel dobok ... ..	15
Doboz játék: gyalog és lovas katonák, faedények, faluk, butorok, házi és vadállatok... ..	7
Képes levelezőlap-albumok 100 lapra minden kivitelben	45
Legujabb fuvolák kotta-berendezéssel, teljes énekdarabok eljátszására ... ..	35
Valódi önműködő gőzfejlesztő gépek... ..	95
Óraszerkezetű főlhuzó játékok: kutyák, lovak, hattyúk, kacsák, motorkocsik, vonatok, körhinták stb. ...	45
Hintalovak... ..	1.30
Laterna magika ... ..	45

**Külön játék és diszmuáru-osztály**

7-15 kros szabott árakkal.

Gyermek-harisyák ... ..	9	Női vászon ingek ... ..	49
Gyermek-tricok ... ..	30	Női harisnyák ... ..	19
Gyermek-zsebkendők ... ..	3	Női keztyük ... ..	25
Gyermek-camasnik ... ..	25	Férfi trico ingek ... ..	55
Gyermek-keztyük ... ..	11	Nadrág ... ..	55
Női trico ingek ... ..	40	Férfi sima és redős ingek... ..	88
" " nadrágok ... ..	55		



**Kwizda Ferencz János 1411**

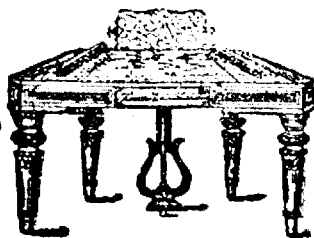
es. és kir. osztrák-magyar, román kir. és bolgár fejedelmi udv. szállító.

kerületi gyógyszerész Korneuburg, Bécs mellett.

8 arany-, 19 ezüst-érem, 30 dísz- és elismerő-okmány

Közel 40 év óta udvari istállóokban, valamint nagyobb katonai és polgári istállóokban használatban van erősítősi nagyobb erőmegfeszítések előtt és után, továbbá ficzomodások, rándulások és inak merevségénél stb. kapható az állatok kiváló teljesítvényekre az idomításnál. Valódi csak fontú vedjegygyel kapható az Osztrák-Magyar-monarchia minden gyógyszerésztárában és droguerájában. Főraktár:

Cs. és kir. mosóvíz lovaknak. a „Kerületi gyógyszerésztárban“ I üveg ára 2 kor. 80 fill. Korneuburg Bécs mellett.



Telefon 423. sz.

**KOSÁR BÉLA**

zongora, pianino, harmonium és czimbalom-készítő, kölcsön-intézet és javítások

**Temesvár, Józsefváros.**

Zongora, pianino és harmonium, saját készítmény és külföldi gyártmány 3336

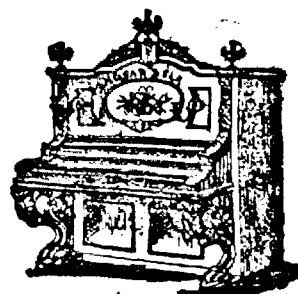
öt évi jótállás mellett.

Czimbalmok saját találmányom, vasszerkezettel, alul nyitva (zongora szerkezet összeállításal).

Az általam készített czimbalmokat csak félévenként egyszer kell hangolni.

öt évi jótállás mellett.

Árjegyzéket bérmentve és ingyen.



**Karácsonyra!**

**KRAUSZ PAULIN**

könyv- és papirkereskedése és

**Első aradi kölcsönkönyvtára**  
**ARAD, Deák Ferencz-utca 2. sz.**

Ajánlja nagy raktárát papir, rajz- és írószerekben.

**Karácsonyajándéknak** fölötte alkalmas

Levelezőlap albumok. Emlékkönyvek. Disz-levélpapírok. Karácsonyfa-diszek. Naponta levelezőlap újdonságok. Ifjúsági iratok és képeskönyvek mélyen leszállított áron. Naptárak nagy készlete. Divatlapok és folyóiratok bérletben, vagy egyenként pontosan házhoz szolgáltatva. Névjegyek gyors és jutányos kivitele.

**46000 kötetből álló kölcsönkönyvtár** 3372

magyar, német, francia és angol művekből. Minden érdekes új mű több példányban is kapható.

Olvasási díj havonként 60 kr. vagy kötetenként 4 kr.

Vidéki előfizetők a leggyümölcsösebb kiszolgálásban részesülnek.

**Jegyzék ingyen és bérmentve.**

Kiváló tisztelettel

**KRAUSZ PAULIN.**

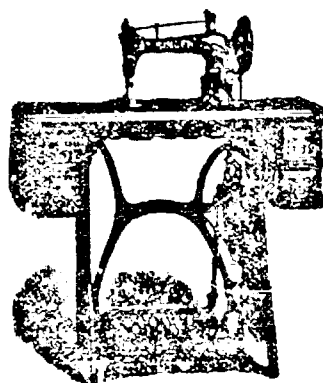
Állandó nagy raktár elsőrendű kerékpárokban, kerékpár-  
varrógép alkatrészekben s felszerelésekben.

**SZÉKELY ZOLTÁN**

KERÉKPÁR- ÉS VARRÓGÉP-RAKTÁRA

**ARAD, ANDRÁSSY-TÉR 3. SZ. ARAD.**

TELEFON 242.



Szállítok minden e szakmába vágó különleges gépeket és pedig: keztyű, szücs, zsákvarró, kötő, paplan, kalapszegő, ugyszintén plissirozó, gouvrirozó, mosó, facsaró, mángorló stb. gépeket.

**KÉPVISELETEK.**

Automobilok,

motor-kocsik, motor-háromkerekek, motor-kerékpárok és tűzmentes pénzszeke-  
nyekben. 2936

Kerékpárok téli időre gondozás végett átvételnek.

Szakszerűen berendezett nagy javító műhely.

Dus választék mindenemű csónakos és karikahajós varrógépekben családi s ipari célokra.

Szobacsengők berendezését s karbantartását vállalom. — Költségvetéssel szívesen szolgállok.

**Nagy karácsonyi vásár!**

**Rosenblüh H. és Társa Arad, Szabadságtér.**

Csak a legjobb és legújabb árúk kerülnek eladásra.

Női ruhakolmek, minden színben, dupla széles, méterje 30 kr.

Jó mosó barchet nagy választékban, mtrje 22 kr.  
Legmelegebb VALERIA barchet, a legszebb minták, mtr. 30 kr.

Szines, fehér és fekete női kötények 40 krtól kezdve.

Szövet ruhák, zsinór- vagy bársonydisszel frt 2.25 krtól kezdve.

Mosó bársonyok legújabb mintákban és színekben.  
Selyem Echarpok minden színben 1 frt 25.

Fegyházban kötött női-, férfi- és gyermek-harisnyák árjegyzék szerint kaphatók.

Valódi szépebbégi Asztal- és szőnyeg-  
szonyi kelengyék a leg egyszerűbbtől a legdíszesebbig.

Selyem és flanel joupnok. Selyem és flanel blousok nagy választékban.

**A legjobb kézzel csomózott „SMYRNA” szőnyegek legfinomabb gyapju-anyagból. „Köni ipar” Torontáli szőnyeggyár. Arad és vidékén csak nálunk szerezhető be gyári áron.**

Tessék a czégre figyelni s az előttem levő csukrászdákkal el nem cserélni!

### Édes cukros karácsonyi kiállítás.

400 drb habczukorka 1 frt, 3 drb 1 kr., 250 drb karácsonyi sütemény 1 frt, 5 db. 2 kr.

Karácsonyi cukorkák dbja 1 krtól feljebb. || Karácsonyi díszek dbja 1 krtól feljebb.  
 Karácsonyi alakok " 1 " " || Karácsonyi angyalok " 1 " "  
 Karácsonyi csokoládék " 1 " " || Karácsonyi Jux figurák " 1 " "

Theasütemény kilója 80 krtól feljebb, szalon-czukorka kilója 80 kr., csokoládé-czukorka kilója 1 forint, vaniliás csokoládé kilója 1 frt.

Kérem a n. é. közönséget, kirakatom szives megtekintésére, hol minden darabon az ár kitüntetve van.

## BECK JÓZSEF

czukorka és csokoládé gyári raktár Forray-utca 2/a sz. (Lukácsy-ház.)

Flóküzet: Színház-épület, a színház főbejárata mellett.

Arany- és ezüst-szálak  
egy csomag  
5 kr.

Karácsonyi gyertyák  
1 doboz 50 darab  
25 kr.

1 forint  
vételnél

a párisi kiállítási táj-  
képpel ellátott

disztárgy

ingyen.

### FONTOS MINDENKINEK!

Kiváló hazai készítmény.

Törv. védve.

# Durator

Által a cipőtalp egyszerű bekenéssel ötször oly tar-  
tós és vízáthatatlan lesz.

Ára 1 bádopalczknak használati utasítással együtt  
1 korona, nagyobb palaczk 2 korona.

Postán 1 korona 20 fillér beküldése után bérmentve.

Kapható minden fűszerkereskedésben, droguériákban,  
cipészeknél stb.

Főszétküldés: **DURATORGYÁR**

BUDAPEST, V., Lipót-körut 3. szám.

Viszontelárusítók  
mindenütt kerestetnek.



Allein echter Balsam  
aus der Schutzengel-Apotheke  
A. Thierry in Prograda  
bei Carlsbad-Baden

Nélkülözhetetlen és felülmulhatatlan, hatásában csalhatatlan.

Világczikk. Kivitel minden országba.

CHIEF-OFFICE 48. BRIXTON-ROAD, LONDON S. W.

Legmegbízhatóbb, legjobb, világhírű és legkeresettebb házi szer.

Thierry A. gyógyszerész balzsama

felülmulhatatlan szer minden mell-, tüdő-, máj-, gyomor- és min-  
dennemű belső betegség ellen. Külsőleg a leghatásosabb

Csoda gyógyszer.

Csak akkor valódi, ha az összes művelt államoknál bejegyzett zöldségpapáca  
Védőjeggyel és a tégelyzárba bevésett jelzéssel: „Allein echt”  
van ellátva. Ezenkívül bebizonyíthatóan 6 millió üveg készült Postán bér-  
mentve 12 kis vagy 6 nagy üveg 4 korona. Próbá üveg prospektussal  
és az összes államokban levő raktárak jegyzékével 1 korona 20 fillér.  
Csak előzetes fizetés után küldetnek.

Thierry A. centifoliakenőcse

(Csodakenőcsek nevezik) utólráhetetlen szívó erejű és gyógyhatású. Operációkat a legjobb eset-  
ben fölöslegessé teszi. E kenőccsel egy 14 éves, gyógyíthatatlannak tartott esoniszut, ujában pedig egy  
22 éves rákszerű bajt gyógyítottak meg. Antiszeptikus és gyorsan enyhítő s teljesen gyógyító hatású  
mindenféle sebnél és gyúladásnál. Gyorsan puhít és osztat, megszabadít biztosan a megoly mélyen behatoló  
idegen elemektől. Egy tégely bérmentve 1 kor. 80 fillér, csak az összeg előzetes beküldése mellett.  
Nagyobb rendeléseknél olcsóbb. Ezenkívül bebizonyíthatóan 100.000 tégely készült.  
Mindkét szerrel nagy tömeg ny laktózat áll rendelkezésre megtekintésére véget, a világ minden részé-  
ről. Óvatos junk utazóktól és ügyelünk a mindentekelőbe érteit czégre: Apotheke zum Schutz-  
Engel des A. Thierry. Hol raktár nincs, ne emeljünk magunkat hamisítványok, vagy alhitvány ha-  
sonerékű készítmények megvételére bírn, hanem rendeljünk közvetlenül így czimezve:

Thierry A. gyógysz. gyára Prograda Rohitsch-Sauerbrun mellett.

(Az osztrák os. k. államhivatalnokok-szövetkezetének szállítója.) 3141

(Contractor of the War-Office and the Admiralty, London.)

Elsőrangú férfi divat salon.

# Inokai Tóth Lajos

Arad, Andrassy-tér, Neuman-palota.

Tudomására hozom a m. tisztelt vevőimnek, hogy **megérkeztek**  
és óriási választékban található

ősz és téli ujdonságok u. m.:

Valódi angol szövetek, hazai, Gácsi és Brassói divatszövetek.

Elegáns szabás!

Orvosi tekintélyek által kipróbált  
s nagyobb körökben kitűnő sik-  
kerrel használt külszer a

## REUMA-SZESZ

biztos s kiváló gyors hatású kösz-  
vény, csúz, reuma, ischiás stb. ellen.

Hatása meglepő, a mennyiben  
gyakran még a legidültebb kösz-  
vény és csúzfájdalmakat is már  
néhány szori bedörzsölésnél tel-  
jesen megszüntette.

Fog- vagy fejfájást 5 perc  
alatt megszüntet.

Egy üveg ára használati utasítással  
1 kor., erősebb 2 korona 40 fillér.

Kapható csaknem az összes  
gyógytárakban.  
Postán utánvétellel, vagy a pénz elő-  
zetes beküldése után küldi a  
készítő:

## WIDDER GYULA

gyógyszerész, S.-A.-UJHELY.

Főraktárak Budapesten: Török  
József gyógyszertárban, Király-  
utca 12. és az Egger-féle, Ná-  
dor gyógyszertár-ban, Váci-  
körut 17. szám.

Aradon: Földes Kelemen. Ha-  
jós Arpad, Khudy József és  
Vojtek Kálmán gyógyszer-  
tárakban.

Az 1896. évi cseh és az 1896. évi londoni egészségügyi kiállításokon díszoklevéllel és aranyéremmel kitüntetve.

Számtalan elismerő és köszönő levél. — Bámulatos gyógyszeredmények.

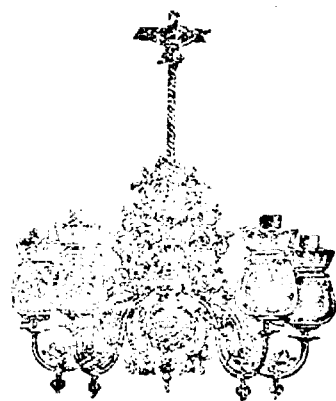
Telefon 222.

**Karácsonyi és Újévi ajándék!**

Telefon 222.

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozom, hogy **ARADON, Templom-utcza (Minorita-palota)**, dusan felszerelt raktárt tartok

**üzleti-, irodai-, ebédlői-, háló- és fogadóterem gáz- és villany-, kombinált (azaz) légszesz- és villany-csillárokból**



lámpákból, melyek valóban ritka szép és kitűnő kivitelben, felette olcsó gyári árban szerezhetők nálam be. Mint a „**Magyar gázizzófény részv. társ.**“ (**Auer világitás**) aradmegyei képviselője az eladott világítási czikkeket **megújításra készen helyezem el** és a felszerelési munkálatokért külön díjat nem számítok fel. Legújabb szerkezetű **légszesz-főzőkészülékeket, légszesz vasalókat, szeszizzó fényégőket** tartok, melyek megkímélik a háziasszonyt a **kellemetlen szén-szagtól és olcsón, gyors és egyenletes munkát** tesznek lehetővé.

**E I S E R S Á N D O R**

a magyar gázizzófény részvtrsg és különböző csillárgyár képv.  
**ARAD, Templom-utcza (Minorita-palota.) 2591**

## Délutáni és esti foglalkozást keres

egy hivatalnok.

Kiskereskedők levelezéseit és könyveléseit elvállalja.

Megkeresések „Szorgalmas” czim alatt a kiadóhivatalba.

Arad szab. kir. város kap. hiv.  
17100/1900 ktsz.

### Hirdetmény.

Belügyminiszter ur ő nagy-méltóságának 75256/VI C. számú magas körrendelete folytán ezen-nél közhírré teszem, hogy a Dr. Nicholson-féle dobhártyáknak, valamint a hozzá való gyógyszereknek behozatala, arra való tekintettel, hogy azok több esetben inkább ártanak, mint használnak és a közö-ség meg tévesztését czélozzák egyáltalán tilos.

Arad 1900. november hó 26-án.

Sarlot,  
főkapitány.

Aradi iparosok karácsonyi kiállítása  
a polgári fiúiskolában.

## Karácsonyi bazár!

### Aradi iparosok kiállítása!

Legkedvesebb karácsonyi és újévi ajándékok!

Tisztán hazai készítmények!

### Szabad díjtalan bemenet.

A kiállítás megtekinthető:  
reg. 8 órától esti 7 óráig.

(Miatán a kiállítási helyiség meg bővítettett, kiállítási tárgyak aradi iparosoktól még mindig elfogadtatnak.)

Aradi iparosok karácsonyi kiállítása  
a polgári fiúiskolában.

Aradi iparosok karácsonyi kiállítása  
a polgári fiúiskolában.

3377

## Uj üzlet!

# Fillér-Bazár

Szabadság-tér 5-6. sz.

# Karácsonyi Kiállítás!!!

Szabad bemenet. 10 óráig nyitva.

Az eladás 5 szakaszból áll.

- |                                |          |
|--------------------------------|----------|
| I. szakasz, egy darab ára...   | 16 fill. |
| II. szakasz, egy darab ára ... | 36 fill. |
| III. szakasz, egy darab ára... | 80 fill. |
| IV. szakasz, egy darab ára ... | 1.- Kor. |
| V. Különféle szabott áruk.     |          |

**Spiegl József.**



Table for Budapest k. p. u. - Arad - Tövis. Includes columns for Oda and Vissza directions, station names, and departure/arrival times.

Table for Arad - Szeged and Arad - Brád. Includes columns for Oda and Vissza directions, station names, and departure/arrival times.

Oda. Arad - Temesvár - Józsefváros. Vissza.

Table for Arad - Temesvár - Józsefváros. Includes columns for Sz.-v., V.-v., and station names with departure/arrival times.

Oda. Borosjenő - Csermő. Vissza.

Table for Borosjenő - Csermő. Includes columns for Sz.-v., V.-v., and station names with departure/arrival times.

Megjegyzések. Az állomásoknak neve mellett balról álló időadatok felülről lefelé, a jobbról állók alulról felfelé olvasandók. — Az éjjeli idő esti 6 óráig reggeli 5 óráig...

Megjegyzések. Az állomásoknak neve mellett balról álló időadatok felülről lefelé, a jobbról állók alulról felfelé olvasandók. — Az éjjeli idő esti 6 óráig reggeli 5 óráig...

Szép írásu  
**szolid kisasszony,**

ki a magyar és német nyelvet szóban és írásban tökéletesen bírja,

**ügyvédi irodában**

alkalmazást nyerhet,

Előnyben részesül, ki a gyorsírással is ért. 3378

Czim a kiadóhivatalban.

Három utczai szobából

és hozzá tartozó

mellék helyiségekből álló

I. emeleti 3379

**lakás**

január hó 1-től

Kápolna-utcza 4. sz. alatt

**kiadó.**

Arany ékszer, ezüstmű raktár.  
Ezüst evőeszköz és disztárgyak.  
Brilliant ékszerekben nagy választék, olcsó árak mellett.  
Töredék arany a legmagasabb árakban becsereleltetik.

1867. **Grallert J. és Fia** 1867.

Órás és ékszerész

ARAD, Andrassy-tér 24. szám.

**Arany-, tula-ezüst-, aczél-órák**

a leghiresebb gyárakból.

Legnagyobb raktár inga-, ebédlo-

és más fali órákban. 3363

**Párisi utazó-órák raktáron.**

Javítások pontosan és jól eszközöltetnek.

A női szépség emelésére, tökéletesítésére s fenntartására a legkiválóbb, teljesen ártalmatlan, vegyeltiszta és zsírmentes készítmény a

**Margit-Créme.**

Rövid idő alatt szüntet szepit, májfoltot, pattanást, bőrtájkát (mitesszer) és minden más bőrbajt. Kisimítja a ráncokat és himlőhelyeket, még káros egyéneknek is idebajos arczszínt kölcsönöz.

**Hamisításoktól óvakodjunk.** Vannak értéktelen utánzatok és hamisítások, melyek a lehetőségig hasonló alakban, kiállításban és árban kerülnek forgalomba, sőt a használati utasítás és hirdetési szöveg is az anyamnek másolata. Az ilyen utánzatoktól tessék óvakodni és csakis oly készítményeket elfogadni, melyek czimores védjeggyel vannak lezárva. — Készítményeim a nméltóság m. kir. kereskedelmi miniszterium által 4960. sz., valamint az osztrák kereskedelmi miniszterium által 41.104. sz. védjeggyel láttattak el. Legkiválóbb orvosi tekintélyek által ajánlitatnak. Felelőseget csakie az én általam forgalomba hozott készítményekért vállalok.

**A Margit Crème,** miként az országos m. kir. chemial intézet és központi vegykisérletli állomás vizsgálatai bizonyítják, higganyt, ólmot nem tartalmaz, tehát egy teljesen ártalmatlan vegykészítmény. — Ára 50 kr., nagy 1 frt, szappan 35 kr., puder 60 kr., arczviz 50 kr., fogszappan 50 krajczár.

Üres tégelyek vissza nem vétetnek, sem meg nem töltetnek.

**Gutori Földes Kelemen**

gyógyszertára és vegyészeti laboratoriuma Aradon.

Hamisításoktól óvakodjunk, osakis törvényes védjeggyel ellátott dobozok valódiak

Kapható minden gyógyszertárban és illatszerekkereskedésben.

**Bármily színű haját**

lehet 10 percz alatt szép feketére festeni a HAJÓS-féle

**MELANOGEN-nel;**

legjobb ólommentes, teljesen ártalmatlan hajfestőszer, ára egy adag egy frt.

**TYÚKSZEM, SZEMÖLCS,**

és mindenféle bőrkeményedés ellen a legbiztosabb hatású szer a Hajós-féle

**ANAGALLIN,**

— ára egy üveg 35 kr. —

**NYILATKOZAT.**

Igen tisztelt gyógyszerész Ur! Nem mulaszthatom el, hogy ezuton is hálás köszönetemet fejezzem ki Önnek az Ön által feltalált „Anagallin“-ért, melynek rövid használata után sikerült kellemetlen szemölceimtől megszabadulni. Különböző szerekkel már évek óta próbálgattam eredmény nélkül, míg az most végre az „Anagallin“-nal sikerült. Fogadja érte ismételtlen köszönetemet. — Arad, 1900. okt. 27-én. **Vidor Sándor.**

Fenti szerek kaphatók csakis a készítőnél:

**Hajós Árpád**

gyógyszertárában

Arad, Andrassy-tér 22. sz., a megyeházzal szemben.

**ORVOSI INTÉZET.**

A természetes gyógymódban használt eszközökkel ujonnan felszerelt gyógyintézetemben a következő gyógyító eljárások lesznek használatban.

**Hidegvizgyógymód:** szakszerű vezetéssel, minden modern eszközzel s az eljárásokban gyakorlott (ezelőtt sanatoriumokban alkalmazott) személyzettel. 15 jegy 6 frt, 1 jegy 50 kr. (Bérletjegyet használó betegeknek az orvosi ellenőrzésért nem jár külön díj).

**Villamfényfürdő:** reuma, köszvény, idegfájdalmak, izzadányok, vérhaj, elzsírosodások, vesebaj, vérszegénység gyógyítására. 15 jegy 15 frt, 1 jegy 1 frt 25 kr. (E díjba a velejáráó hidegvizkúra beleértendő.) Szívujajosok veszélytelenül használhatják. E kurára alkalmatlan betegek visszautasítattnak.

**Moór-fürdők:** nő-bajok, vérszegénység, reuma ellen, 15 jegy 15 frt, 1 jegy 1 frt 20 kr.

**Szénsav fürdők:** Szervi s ideges szívujajok, elzsírosodott szív, meszesedett véredények, renyhe bélműködés, vérszegénység, idegesség, nőbajok gyógyítására. 15 jegy 18 frt, 1 jegy 1 frt 50 kr.

**Sósfürdők:** a szénsavas fürdőknél említett bajok enyhébb eseteinél, 15 jegy 11 frt, 1 jegy 80 kr.

**Szénsavas sósfürdők:** a szénsavas fürdőknél említett bajok súlyosabb eseteinél. 15 jegy 20 frt, 1 jegy 1 frt 60 kr.

**Villamosfürdők:** faradicus s galvanicus fürdők, idegesség, idegyengeség, hypochondria, hysteria, aggsági reszketés, vitustánoz, morphynismus gyógyítására. 15 jegy 15 frt, 1 jegy 1 frt 10 kr.

**Belélegzések:** belélgző kamrában tüdő s gégebajok ellen, 15 jegy 9 frt, 1 jegy 75 kr.

**Svédgyógytorna** szűkmellkasu, szívujajos, görbült gerincoszlopu gyermekeknek, elzsírosodott szív, bél és máj pangások, szervi szívujajok és általános gyengeségnél. Havi díj 10 frtől feljebb az esett súlyossága szerint.

**Massage, electromassage:** 1 jegy 50 kr., illetve 1 frt. Minden beteg saját orvosának utasítása, avagy az én tanácsom szerint részesül kezelésben. Minden ténykedés személyes felügyeletem mellett történik. 231

Intézet nyitva reggel 6-tól este 7-ig, rendelő óra d. e. 8—9-ig, d. u. 2—4-ig.

Telefon 270. **Dr. HECHT A.,** Telefon 271

ARAD, Zrinyi- (ezelőtt Sziget)-utcza 3. szám.

(Utczai bejárat: A színházzal szemben. Muresch és Szabó üzletek közt.)



17289—1900. kh. szám.

**Hirdetmény.**

Arad szabad kir. város törvényhatósági bizottsága által 62/223 1897. sz. a. alkotott és kormányhatóságilag jóváhagyott a „cselédmenedékház” létesítéséről, a nő cseléddek jutalmazásáról szóló szabályrendelet 4. §-a értelmében minden év. tehát a folyó 1900. év végével is cselédjutalom zímén 400 koronát tevő 3 díj és pedig I. 200 korona II. 100 korona III. 100 korona lesz az arra érdemes cseléddek részére kiadandó:

Ezen jutalomdíjak elnyerése iránt pályázhatnak 18 életévet betöltött jó és hűséges magaviseletű, havi vagy évi bér mellett szolgáló

helybeli vagy idegen illetőségű nő cseléddek, kik kizárólag, vagy főleg a házban vagy a család egyes tagjainak szolgálatában Arad szabad kir. város törvényhatósági területén egy helyen és egy folytában legkevesebb 3 éven át gazdájuk megalégedésére szolgálnak, erkölcsileg kifogás alá nem esnek és a cselédbeiratási díjakat pontosan megfizették.

Azon cselédre nézve, kik a beiratási díjfizetését elrendelő szabályrendelet életbelépte előtti; vagyis 1882. év előtt léptek szolgálatba s azóta változatlanul mindég egy helyben szolgálnak, a beiratási díj feltétele alól kivételnek.

A jutalomdíjban már részesült cselédnek újabb pályázata esetén a korábbi jutalmazást megelőző

szolgálati ideje be nem számítható.

A szolgálati idő tartamába be-számítandó az az idő is, melyett a cseléd oly szolgálatban töltött el, a mely szolgálat a cselédtartó elhalálása miatt szűnt meg.

A díjak kiosztásának alapjául a szolgálati idő nagysága vétetik; elsőbbségben azok részesülnek tehát kik:

a) egy helyben huzamosabb ideig szolgáltak.

b) egyenlő minőség esetén összes szolgálati idejüket véve Aradon legrégebben szolgáltak.

Jutalomdíj elnyerése végett minden év decz. 1-ső napjától 15-ik napjáig tartozik a cseléd gazdája vagy a gazdaasszonya által kiállított bizonyítvány, cseléd könyve és szüle-

tési anyakönyvi kivonata bemutatása mellett a kapitányi hivatalnál személyesen jelentkezni, ahol jelentkező ebbeli kérelme jegyzőkönyvbe vétetni fog.

A személyesen jelentkezett cseléd a kívánt okmányok melléklésével kérelmét írásban is benyújthatja.

Későn és idő előtt beérkezett kérvények visszautasítottatni fognak.

Ha valamely évben a jutalmak egészben vagy részben, pályázók hiányában vagy egyéb okok miatt ki nem adhatók, a felmaradt jutalomdíjak a következő évben kerülnek kiosztás alá.

Arad, 1900. november hó 17-én.

Sarlot,  
főkapitány.

**Telefon szám: 10.**

# Hoffmann Sándor Árúháza Arad,

Színház-épület, a „Fecské“-hez.

**TIROLI LODEN** minden színben 55 kr. méterje.

Legszebb barchettek már 22 kr. méterje.

**Izléses ingblousok 98 kr. darabja.**

Prágai bőrkeztük 95 kr. párja.

2987

Női, férfi- és gyermek **téli keztük** árjegyzék szerint.

Gyönyörű férfi- és női nyakkendők **27 krtól** feljebb.

Egészségi fátyolok **27 krajczár** drbja.

**Telefon szám: 10.**

Magyar királyi államvasutak.

170348/1900. ig. számhoz.

**Hirdetmény.**

A magy. kir. államvasutak igazgatósága nyilvános ajánlati tárgyalást hirdet a zágrábi, műhely telepen létesítendő eszterga műhely építéséhez szükséges vasszerkezeti munkák szállítására és szerelésére.

A tervek és költségvetés a szerződési tervezet, az ajánlati minta, a pályázati feltételek, valamint a munkák végrehajtásához kötött feltételek, Budapesten a magyar királyi államvasutak igazgatósága magasépitményi osztályában (VI. Teréz-körút 56. szám IV-ik em. 17. ajtó szám) és Zágrában az üzletvezetőség pályafentartási osztályban a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az ajánlatok legkésőbb 1900. évi december hó 28-án déli 12 óráig nyújtandók be alulírott igazgatóság építési és pályafentartási főosztályánál (Teréz-körút 56. szám II. em. 10. ajtó.)

Az ajánlatok egy koronás, az ajánlat mellékletei pedig ivenként 30 filléres bélyeggel ellátva le-

pecsételve és következő felirattal nyújtandók be.

„Ajánlat a zágrábi eszterga műhely vasszerkezeti munkáira.” Csak az összes munkákra tett ajánlatok fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis 1900. évi december hó 27-én déli 12 óráig 1500 korona azaz Egezerötszáz korona bánatpénz teendő le a magyar királyi államvasutak főpénztáránál (Andrássy-ut 75. szám földszint) akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapirokban.

A bánatpénzről szóló letétjegy az ajánlathoz nem csatolandó.

Az értékpapírok a legutóbb jegyzett árfolyam szerint számítottak, de névértéken felül számításba nem vétetnek.

Csak ideje-korán beérkezett írásbeli ajánlatok szolgálhatnak a tárgyalás alapjául.

Pósta útján beküldött ajánlatok és bánatpénzek térti vevénnyel adandók fel.

Budapesten 1900. évi december hóban.

**Az igazgatóság.**

(Utánnymást nem díjazunk.)

Magyar kir. államvasutak igazgatóság.

52965. F. IV. szám.

**Hirdetmény.**

A kézbesíthetetlen és fölös szállítványok a vasuti üzletszabályzat 70. §-a értelmében nyilvános árverés útján, d. e. 9 órakor az alább felsorolt állomások teheráru raktáraiban a következő napokon kerülnek eladásra, melyhez a t. közönség ezennel meghívatik.

Pozsony állomáson f. é. December 17-én

Eszék	28-án
Kolozsvár	28-án
Kassa	28-án
Fiume	28-án
Ujvidék	28-án

Budapest, 1900. november hóban.

**Az igazgatóság.**

5469/1900. tkv. szám.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

Az aradi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Avarfy Ferenc ügyvéd által képviselt Feiner Hermann és fiai cég végrehajthatónak Marjan Gyuláné szül. Pleskovics Margit végrehajtást szenvedő elleni 553 kor.

04 fill. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében az eleki 1761. sz. tjkvben A I. 1. sorsz. alatt felvett ingatlanra az árverést 1794 koronában, ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1901. évi január hó 14-ik napján d. e. 10 órakor, Elek községhánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10 %-át, készpénzben, vagy az 1881. évi LX. törvényzikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadék képes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Aradon, 1900. évi szept. hó 15. napján.

Az aradi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság.

**Ribiczey,**  
kir. tszéki bír.

3381

**Bor- és csemegefajú**

gyökeres, fás

3915

**oltványok**

jutányos áron kaphatók

**Halmi Andornál**

Aradon, József főherceg-ut 10.

Telefon 452.

### Hirdetmény.

A néhai Hertschka Mór ösztöndíj alapítványnak a polgári iskolára vonatkozó egy helye betöltendő lévén, az Aradvárosi polgári iskola azon növendékeit, a kik ezen ösztöndíjat elnyerni óhajtják s tanulmányaik felől kitűnő, másik fe-

létől pedig jeles osztályzattal bírnak, felhívom, hogy pályázati kérvényüket hozzám közvetlenül, vagy igazgatójuk útján 1901. évi január hó 10-ig benyújtsák.

Salacz,

kir. tan. polgármester.



**Szállítható**

**izzó**

**harisnyák**

(Auer hálók nem szabadalmi kihágás.)

Azonnal használhatók s minden égőre alkalmazhatók.

25 darab 6 frt, 50 db 11 frt, 100 darab 20 frt

bérmentesen házhoz szállítva, jótállás mellett, utánvétellel. 3181

**Glühstrumpf-Fabrik „BRILLANT“**

Berlin, Linkstrasse 27g.

Képes árjegyzék bérmentve ingyen.

Alapított: 1801.

Legfinomabb minőségű valódi

**Ménes-Györöki vörös és fehér**

**Muszka-Magyarádi**

**asztali- és csemege-borokat,**

valamint ménesi Cognacot ajánl legnagyobb választékban 3383

**Domány József Aradon**

cs. és kir. Ő Felsége a szász és szerb király és Ő fensége Károly bajor hercegnek udvari szállítója, szőlőbirtokos és bornagykereskedő.

VÁROSI ÉS VIDÉKI TELEFON SZÁM 369.

**HOLTZER JÓZSEF**

uri szabó, Aradon, Vörösmarty-uteza 1. szám.

Legnagyobb választék

bel- és külföldi szövetekben

valamint szőrme-árúknban.

Városi és utazó bundák megrendelés szerint.

Magyar diszruhák a legfinomabb kivitelben.

Frack, salon és smoking öltönyök.

Mérték utáni megrendelések pontosan eszközöltetnek.

Dívatos szabászat, kitűnő munka.

Nagy raktár: kész férfi-, fiu- és gyermek felöltőkben. — Hawelok, ulster gummi köpenyeg, turista-, sport- és vadászruhák, libériák minden kivitelben. Feltűnő olcsó árak! 3374

**KALMÁR JÓZSEF**

Salacz-utcza 2. sz. ARAD. Salacz-utcza 2. sz.

Kerékpár- és varrógép raktár.

Villany csengők felszerelése. — Nagy javító műhely.

Ugyanott egy gramophon automata, 34 különféle legszébb magyar, német és román kottával, 10 fill. bedobása után működik Kávéház és vendéglő részére igen alkalmas, jutányos áron eladó. 3375

### Szépség és egészség.

Kinek van szeplője?

pattanás vagy bármi folt az arczán, használja a teljesen ártalmatlan Rozsnyay-féle világhírű

Serail-arczkenőcsöt,

mely az arczört rövid időn fehérré, tisztává és üdvé teszi. Egy tegely ára 70 kr. Egy kis tegely ára 35 kr. Serail-csappan egy db. 30 kr. Serail-hőlgypor egy doboz 70 kr. Kitűnő és valódi Epezsappan egy db. 40 kr.

Étvágytalanság és gyomorgyengeség gyógyítására ezrek mennek Karlsbadba holott ezt a czelt otthon is elérhetik Rozsnyay M.

**PEPSINBORA**

használata által, mely az emésztést elősegíti és a gyomrot rövid időn tökéletesen helyreállítja. Egy üveg ára 1 frt 20 kr., 6 üveg franco küldve 6 frt 6 kr.

A t. cz. közönség szives figyelmébe ajánljuk, hogy mindezen készítményeink törvényesen bejegyzett védjeggyel vannak ellátva, mely az aradi szabadságszobrot ábrázolja.

Kapható:

**ROZSNYAY MÁTVÁS** gyógytárában Arad, Szabadság-tér.

Budapesten: Török József és dr. Egger Leo „Nádor“ gyógyszer-táraiban, valamint minden magyarországi gyógyszer-tárban.

Váltóláz és hideglelés ellen

legbiztosabb és legkellemetesebb szer, különösen gyermekeknek, kik a keserű chinint másképp bevenni nem tudják a Rozsnyay M.-féle

**Chininezukorka és Chininesokoládé**

melyet a magyar orvosok és természetvizsgálók nagy gyűlése 1869-ben Fiumében pálya díjjal koszorúzott. Értékétlen hamisításoktól óvakodjunk. Mindenki csak a ROZSNYAY M.-féle pályakoszorúzott készítményt kérje és fogadja el, melynek minden egyes csomagoló papírján Rozsnyay Mátyás névalírása olvasható.

Idegesség,

vérszegénység

és az ebből származó bajok ellen legbiztosabban hat Rozsnyay

**Vasaschinabora,**

mely saját természeti ménesi edes borral készítve, hatásában minden hasonló készítményt felülmúl. Egy üveg ára 1 frt 20 kr., 6 üveg franco küldve 6 frt 6 kr.

Arad szab. kir. város kap. hiv

18141/1900 kh.

**Hirdetmény.**

Az ipari munkának vasárnap szüneteléséről szóló 1891. évi XI t. c. 3. §. alapján kiadott 14837/1898 sz. rendeletet a kereskedelemügyi miniszter ur ő nagyméltósága következőleg egészítette ki:

Mindazon üzletekben, melyek különféle husnemekből előállított hideg élelmi cikkek elárúsítására foglalkoznak, esteli 6 órától, óráig árusíthatók: sonka, kolbászok, félék és egyéb hideg felvágottak, valamint sajtok, mindazonáltal az a korlátozással, hogy ezen elárúsításnál az üzleti segéd személyek igénybe nem vehetők, továbbá hogy a megnevezettek kivételével vevo közönségnek semmiféle árú cikkek nem szolgáltatathatók.

E rendelet kihirdetése napján azonnal hatályba lép.

Aradon 1900. december hó 5.

Gre...  
alkapit...

Alkalmi bevásárlási forrás!

Alkalmi bevásárlási forrás!

Alkalmi bevásárlási forrás!

**Alkalmi bevásárlási forrás**  
a téli idényre  
férfi-, fiu- és gyermekruháknak

csakis

# Moskovitz Izidor

férfi-, fiu- és gyermekruha raktárában

**Aradon, Andrassy-tér 8. sz.**

(A minorita-templommal szemben.)

És pedig: **férfi-, Hu- és gyermeköltönyök, városi és utazó bundák, havelokok és mentschikoff-télikabátok és hálópongyolák stb. szolid áron kaphatók.** — A n. é. közönség szives pártfogását és jóindulatát kérve, maradok teljes tisztelettel

**MOSKOVITZ IZIDOR,**  
**ARADON,** 3347

Andrassy-tér 8. szám. (A minorita-templommal szemben.)

Alkalmi bevásárlási forrás!



31375—1900.

### Hirdetmény.

A nméltóságú keresk. m. kir. Minister ur 85080—VIII—1900. sz. a. kelt rendeletével tekintettel arra a körülményre, hogy karácsony estéje a f. évben hétfői napra esik s a karácsonyi ünnepekre szokásos bevásárlásokat a fogvasztó közönség rendszerint az említett ünnepet megelőző két napon belül szokta teljesíteni. ezennel kivételesen megengedi, hogy a folyó évi **december hó 23-án** eső va-árnapon az 1891. évi XIII. t.-cz. 3. szakasza alapján 1892. évi márcz. hó 5-én 14837. szám alatt kiadott rendelet II. A. 2, 3, 4, 5. pontjai alatt említett ipari és kereskedelmi telepeken az ipari munka, illetőleg adásvevés egész napon át végeztethessék.

Arad, 1900. évi decz. hó 15.

**A városi tanács.**



807—1900. gsz.

### Árlejtési hirdetmény.

Arad sz. kir város gazdasági széke 3 pár lószerszám és 2 pár gyeplő szij szállítása iránt folyó év **december hó 31-én d. e. 10 órakor** árlejtést tart.

Kikiáltási ár: 1 pár lószerszámra 63 kor., 1 pár gyeplőszijra 12 korona.

Bánatpénzül leteendő a kikiáltási ár 10 százaléka készpénzben vagy elfogadható értékpapirokban.

Az árlejtésen részt lehet venni szóbeli és írásbeli ajánlatokkal.

Az írásbeli ajánlatok lezártan szóbeli árlejtést megkezdése előtt nyújtandók be, s csak akkor vétetnek figyelembe, ha azokhoz a bánompénz mellékelve van, s ha ajánlatot tevő kijelenti, hogy az árlejtési feltételeket ismeri és elfogadja.

Az árlejtési feltételek a gazdasági tanácsnok urnál az árlejtést megelőzőleg is megtekinthetők.

Arad sz. kir. város gazdasági székeének 1900. évi december hó 17-én tartott üléséből.

Kiadta:

**Vannay,**  
aljegyző.

T. Cz.

Csupán egy kísérlet és meggyőződik, hogy nyomtatványokban szebbet, jobbat és olcsóbbat már nem lehet kívánni! . . . . .

## Aradi nyomda részvénytársaság könyvnyomdája (Csanádi-palota) . . . . .

Telefon 151. sz.

Aradi képviselő:  
**RÉVÉSZ NÁNDOR**  
Szabadság-tér 20.

- Báll meghívók, hangulatkeltő színekben . . . . .
- Körlevelek, litografikus szépségben . . . . .
- Árjegyzékek, pontos áttekintéssel . . . . .
- Számlák, praktikus rendszer szerint . . . . .
- Esküvői jelentések, meglepő választékban . . . . .
- Névjegyek, divatosak és secessiószak . . . . .
- Plakátok, az új század reklamjának megfelelően.
- Ügyvédi nyomtatványok mindig készletben . . . . .

- Pontosság . . . . .
- Olcsó árak. . . . .
- Diszkrét izlés . . . . .

# NEUMANN

**férfi-, fiu- és  
gyermekruha telepe**  
**ARAD,**

a Fehér Kereszt szálloda mellett.

**SZABOTT ÁRAK!**

Mérték szerinti megrendelések pontosan eszközölte nek.

2381

Egyedüli és kizárólagos szőnyegraktár

## DOMÁN SÁNDOR

Szabadság-tér 17.

Egyedüli és kizárólagos szőnyegraktár

## DOMÁN SÁNDOR

Szabadság-tér 17.

2769

Városi és megyei telefon 439.

Legszebb karácsonyi és ujévi

ajándékok.

Dus raktár díszes tárgyakban.

Szolid árak.

**Weinberger Ferencz**  
ékszerész, Arad, Központi szálloda.

Valódi jól szabályozott  
Gent zseborák nagy raktára.  
Nagy raktár drágák és más ékszerekben.  
Saját műhely!!!  
Njónságok!

2988

**Olcsó! Szolid!**

**Remek**

**Karácsonyi ajándékok!**

**Szabó Albertnél**

Arad, Atzél Péter-utca I. sz.,

Színház átellenében.

Disztárgyak, bronce- és majolikatárgyak,  
üveg- és porcellánkészletek, valódi Al-  
pacca és chinaezüst árúk,

2931

bámulatos olcsón adatnak el.

Arad és vidéke legnagyobb kizárólagos

**női felöltők**

árúháza

ARAD, Andrássy-tér.

Az idény előhaladta folytán

Női confectio raktárom rend-

kivüli nagy készletét minden elfogad-

ható áron adom el.

2386

# STERNA